



BUSCILA-INFOS.

BULLETIN D'INFORMATION EN SCIENCES DU LANGAGE N°32

MARS 2012

BUREAU DE L'ASL

Président :

Alain Rabatel

at.rabatel@orange.fr

Secrétaire générale :

Aude Grezka

Secrétaire générale adjointe :

Malika Temmar

Trésorière :

Mireille Froment

Trésorière adjointe :

Malory Leclere-Messebel

Centres de recherches et thèses :

Malory Leclere-Messebel

malory.leclere-messebel@univ-paris3.fr

Diffusion :

Mireille Froment

mireille.froment@club-internet.fr

Gestion de la base de données des adhérents :

Malika Temmar

malikatem@yahoo.fr

Colloques :

Alice Ferrara-Léturgie

alice.ferrara@gmail.com

Arnaud Léturgie

arnaud.leturgie@gmail.com

Maquette *Buscila* :

Malika Temmar et Jean-Marc Leblanc

Publications :

Christine Jacquet-Pfau

ch.jacquet-pfau@college-de-france.fr

Relations avec les correspondants :

Isabelle Laborde-Milaa et Alise Lehmann

Site Web :

Christophe Rey

christophe.rey@u-picardie.fr

Anciens présidents de l'ASL :

Michel ARRIVE, Bernard GARDIN, Anne LEFEBVRE, Christiane MARCHELLO-NIZIA, Daniel COSTE, Bernard BOSREDON, Jean-Pierre GOUDAILLIER, Jean PRUVOST, Franck NEVEU, Christian HUDELLOT, Thierry PONCHON.

Bulletin
d'information en
sciences du langage
N° 32

Mars 2012

Sommaire	
Éditorial2
Actualités5
Colloques	
Colloques à venir16
Colloques récents21
Publications	
Ouvrages26
Revue35
Appels à contributions42
Portails51
Bulletin d'adhésion53

Comité de rédaction du N° 32 :

Mireille Froment, Aude Grezka, Christine Jacquet-Pfau, Jean-Marc Leblanc, Malory Leclere-Messebel, Alain Rabatel (Directeur de la Publication), Malika Temmar.

Association des Sciences du Langage

Siège social : case 7002, Université Paris-Diderot - Paris 7, 5-7 rue Watt, 75205 Paris cedex 13

Adresse postale : Aude Grezka- L.D.I Université Paris 13 – 99 avenue Jean-Baptiste Clément

F- 93430 Villetaneuse

site@assoc-asl.net – <http://www.assoc-asl.net/>

ÉDITORIAL

Je voudrais m'adresser à l'ensemble des membres actuels ou passés de l'ASL, comme à ceux qui ne l'ont pas encore rejointe, pour situer les défis auxquels nous sommes (personnellement et collectivement) confrontés dans la période actuelle. L'ASL n'échappe pas aux difficultés des temps : la vie militante est en recul, les collègues sont surchargés de tâches, d'aucuns (de plus en plus) ont des conditions de travail (enseignement, recherche) instables voire précaires. L'université et la recherche, qui ont subi de rudes attaques, fonctionnent (dysfonctionnent serait plus juste) selon une logique mortifère, parce qu'elle sape toute idée d'excellence *pour tous* et de travail collégial. Dans l'université même, la place des SDL ne va plus toujours de soi. Cette situation n'est pas satisfaisante. Si modeste que soit l'ASL, elle tient néanmoins un rôle de représentation. Ce rôle oblige.

Notre association repose depuis sa fondation sur l'idée qu'il existe *des* sciences du langage, que la diversité des paradigmes scientifiques constituant la discipline est une source de richesse si l'on n'oublie pas d'échanger pour penser le langage dans sa complexité, quel que soit son secteur de recherche. La diversité est cependant confrontée aux défis des dérives entropiques résultant de la multiplicité des lieux d'échanges, de recherche, de formation. Il faut donc jouer de la diversité *et* de l'unité pour mieux afficher notre visibilité – et le défi n'est d'ailleurs pas affaire que de visibilité ! L'ASL entend participer avec tous les acteurs et organismes institutionnels qui le souhaitent à cette entreprise.

C'est dans cet esprit que je m'adresse à vous. Vous qui avez été membre de l'ASL à une époque, voire correspondant, mais

n'avez pas renouvelé votre adhésion. Vous qui, doctorant-e ou jeune docteur-e, nouveaux venu-e-s dans la recherche ou l'enseignement, ne connaissez pas l'ASL. Nous vous appelons à rejoindre l'association qui se veut la maison commune des SDL. Nous savons bien que l'adhésion (fût-elle modique) à une association va de pair avec les services qu'elle peut rendre. L'ASL, avec son site, son bulletin trimestriel (*Buscila-Infos*), son annuaire annuel, fournit des informations appréciables sur les personnels, leurs recherches, les manifestations et les publications. Assurément, internet donne d'autres moyens d'information, mais l'ASL offre l'inappréciable avantage de l'archivage, en permettant des recoupements... Et les évolutions du site, décidées lors de la dernière assemblée générale, devraient améliorer ces services. Assurément, les chercheur-e-s renommé-e-s peuvent se passer de l'ASL. De même ceux qui appartiennent à tel ou tel réseau. Mais qui niera l'importance de la visibilité – et des échanges – en dehors des sphères de spécialité, comme le propose l'ASL avec son colloque bisannuel ? Dans le même souci d'être au service de la communauté, notamment de ceux qui sont confrontés à des démarches scientifico-administratives lourdes et complexes (qualifications, HDR, concours, évaluations, etc.), l'ASL ambitionne de mettre à disposition des informations qui viendront compléter les textes officiels, avec l'aide de collègues qui ont une pratique effective d'évaluation.

Ainsi ce courrier voudrait vous convaincre de rejoindre l'ASL. Parce que nous pensons que vous y trouverez un intérêt personnel, mais aussi, et surtout, parce que nous pensons que l'identité collective

d'une communauté scientifique est un bien précieux pour tous et chacun. C'est aussi en fonction de cette conviction que l'ASL espère pouvoir contribuer à la cartographie des recherches et des formations. Bref, adhérer (ou renouveler son adhésion) est un geste important, tant au plan personnel qu'au plan de l'affirmation de notre identi-

té collective. C'est aussi un soutien financier et moral que vous donnez à votre association pour qu'elle mène à bien ses objectifs – qui sont les vôtres.

Alain Rabatel
Président de l'ASL

À la mémoire de Claudine Normand

Claudine NORMAND est décédée le 4 décembre 2011 des suites du cancer dont elle était atteinte depuis de longs mois.

Née, le 16 mars 1934, dans une famille d'instituteurs de Moissac, élevée dans la rigueur de l'orthographe et des participes passés, elle ne prend cependant pas la grammaire en dégoût : après des études secondaires brillantes, elle est reçue, en 1958, à l'agrégation de grammaire, à l'époque très convoitée par de nombreux candidats et candidates.

Conformément aux habitudes alors en cours, elle a exercé pendant dix ans dans les lycées de Rouen, de Corbeil, enfin d'Asnières. C'est en 1968 qu'elle est nommée assistante à l'Université de Rouen puis, dès l'année suivante, à celle de Nanterre, qui, alors toute récente, portait encore ce nom. Elle y terminera sa carrière en qualité de Maître de Conférences en 1998.

Claudine Normand a mené sa carrière selon les règles qu'elle s'était données : elle a constamment refusé de se plier aux formalités nécessaires pour accéder aux fonctions de professeur. Elle manifestait par là le regard contestataire qu'elle portait sur l'institution universitaire et cer-

taines de ses mœurs, jugées par elle « mandarinales ». Elle ne consentit jamais à se laisser infléchir par les timides suggestions qu'on pouvait parfois se laisser aller à lui faire. Et on peut à bon droit interpréter comme une sorte de provocation, mais une provocation « douce », comme elle aimait à dire, le fait qu'elle a soutenu, de façon à la fois brillante et gratuite, une HDR l'année de sa retraite.

C'est que l'œuvre scientifique de Claudine Normand est considérable. Après avoir commencé par la grammaire, elle s'est vite orientée vers les disciplines alors en gestation qu'étaient à ce moment l'histoire et l'épistémologie des sciences du langage. Dans le travail de Claudine Normand, les deux disciplines sont toujours indissolublement liées, même si on peut déceler selon ses travaux une prédominance de l'une ou de l'autre. Ainsi son premier livre, *Métaphore et concept*, publié en 1976 chez Complexe, privilégie l'épistémologie de la linguistique et s'étend jusqu'à la psychanalyse, en posant la question, centrale, de la place et du statut de la métaphore dans le discours de Saussure, de Freud et de quelques autres. Inversement, c'est plutôt en qualité

d'historienne qu'elle publie en 1978 (avec la collaboration de P. Caussat, Jean-Louis Chiss, J. Medina, C. Puech et A. Radzinski) un *Avant Saussure*, recueil de textes qui situe l'œuvre du maître de Genève dans son contexte historique, et offre, en supplément, les principaux comptes rendus auxquels a donné lieu la publication, en 1916, du *Cours de linguistique générale*.

Morris, Hjelmslev, et, plus récemment, le « monstre dicéphale » de Damourrette et Pichon ont été l'objet de ses curiosités. Mais son intérêt s'est centré principalement sur trois auteurs : Saussure, Benveniste et Culioli.

Au premier elle a d'abord consacré de très nombreux articles, notamment, dès 1973, un beau texte intitulé « De l'arbitraire du signe comme phénomène de déplacement »¹ où elle pose avec fermeté que « la nouveauté saussurienne est dans la théorie de la valeur, non dans l'affirmation de l'arbitraire ». C'est donc par une opération de « déplacement » (au sens freudien du terme) que l'arbitraire est érigé au rang de principale innovation saussurienne.. Claudine Normand attend 2000 pour publier, aux Belles Lettres, le livre auquel elle pensait depuis longtemps. Il est sobrement intitulé *Saussure*. C'est une mise au point totalement maîtrisée sur tous les problèmes que pose le travail de Saussure, dans l'état qui en était à l'époque divulgué par l'édition « standard » du *Cours*. Car, on lui en a parfois fait le reproche, à nos yeux largement infondé, « elle a longtemps préféré s'en tenir au texte rassurant du *CLG* » (*Allegro ma non troppo*, p. 80). Elle argumentait avec pertinence que « c'est le texte du *CLG*, associé abusivement ou non,

1 *Dialectiques*, n° 1-2, mai 1973, pp. 109-126. Dès 1970, dans ses « Propositions et notes en vue d'une lecture de F. de Saussure » (*La Pensée*, n° 154, pp. 32-51), elle avait de façon un peu plus timide introduit cette lecture, à l'époque nouvelle, de l'arbitraire du signe.

au nom de Saussure, qui a joué dans l'histoire des sciences du langage un rôle majeur dont on tâche d'évaluer la portée épistémologique, en linguistique et dans l'ensemble des sciences humaines » (*Saussure*, p. 110). Cette prise de position ferme ne l'empêchait en rien de s'intéresser, déjà, aux manuscrits saussuriens : plus tard, elle consacrera aux innombrables blancs qui les transpercent une belle analyse, publiée en 2006 dans *Allegro ma non troppo*.

Benveniste est associé à Saussure dans un texte que Claudine a publié en 2003 : « Saussure-Benveniste : hypothèse ou rêverie »². Ce bref article est presque tardif dans la liste de ceux, très nombreux, que Claudine Normand a consacrés à Benveniste. Il situe avec une grande clarté les raisons qui la poussaient à interroger à la fois ce qu'il y a de commun entre les deux linguistes et ce qui, peut-être, les oppose, en tout cas les distingue. Et leur confère une place sans doute aussi importante, mais différente, dans l'histoire de la linguistique. L'intérêt que Benveniste a déterminé de la part de Claudine Normand est tel qu'elle prévoyait encore de participer à un colloque le concernant à la fin novembre 2011³, quelques jours avant sa mort.

On sort de l'histoire avec les entretiens que Claudine Normand a poursuivis avec Antoine Culioli. Ils ont donné lieu au beau livre intitulé *Onze rencontres sur le langage et les langues* (Ophrys, 2005). Échange vivant et lucide de deux réflexions qui s'affinent progressivement dans la subtile dialectique des rapprochements et des interrogations.

2 *Cahiers Ferdinand de Saussure*, n° 56, 2003. L'article est repris dans *Allegro ma non troppo*, p. 71-78.

3 « Les Théories énonciatives aujourd'hui : Benveniste après un demi-siècle », Université de Paris-Est. Claudine faisait partie du Comité scientifique, et envisageait de faire une communication.

L'institution universitaire est, entre autres, une machine de classification des travaux des chercheurs. Claudine Normand était rangée parmi les « historiens de la linguistique ». Elle méritait au plus haut point cette qualification. Mais elle l'outrepassait. Elle pratiquait aussi la linguistique, sous la forme de ce qu'elle appelait une « linguistique douce ». Il s'agissait d'« écarter toute formalisation sans renoncer à la rigueur de l'étude des formes ». C'est cette « linguistique douce » qui est mise en œuvre dans ses deux derniers livres, *Allegro ma non troppo* (Ophrys, 2006) et *Petite grammaire du quotidien. Paradoxe de la langue ordinaire* (Hermann, 2010). C'est dans ce livre que se lit l'analyse du verbe *perdre* : « Dire *Pierre a perdu sa femme*, c'est à la place du mort parler du vivant, suggérer ce qu'il éprouve, c'est transformer le réel irréprésentable de la mort en une positivité concrète, en images possibles » (p. 84).

Claudine Normand, très réellement modeste, pouvait parfois, par certains aspects de son comportement quotidien, donner l'impression d'être un peu effacée. Elle ne l'était pas : elle avait aussi des talents d'organisatrice, qu'elle a mis en

œuvre en de nombreuses occasions, notamment en organisant, par exemple avec Denise Maldidier, puis avec Michel Arrivé, Valelia Muni Toke et Dominique Ducard, plusieurs colloques, entre autres à Nanterre et à Cerisy-la-Salle. Et elle a longtemps animé, dans sa grande maison d'Asnières, le GRHIL, Groupe de Recherches en Histoire de la Linguistique. Tous ceux, très nombreux, collègues de toutes générations, doctorants et doctorantes, qui ont participé à ces travaux conserveront le souvenir de ces séances de réflexion commune qui se terminaient toujours par un dîner souvent tardif, mais toujours généreux et convivial.

Claudine, par son enseignement au département des sciences du langage de l'Université de Nanterre, a contribué à la formation intellectuelle de générations d'étudiants. Elle a constamment soutenu ses jeunes collègues. Elle participait, depuis sa création en 1979, à l'animation de la revue *Linx* et continuait jusqu'à il y a peu à s'en occuper activement. Sa disparition est une grande perte pour notre communauté.

Michel Arrivé et Frédérique Sitri

ACTUALITÉS

Le bureau élargi de l'ASL a débattu de la proposition qui avait été faite au Président de l'ASL de signer la pétition « Appel de l'Enseignement supérieur et de la Recherche aux candidats à l'élection présidentielle et aux citoyens » (*).

Le bureau a considéré que l'ASL, qui représente les spécialistes des Sciences du Langage dans leur diversité, n'avait pas

reçu de ses adhérents un mandat explicite pour prendre une telle position. Il est certain que, depuis sa création, l'ASL défend l'enseignement des Sciences du Langage et promeut une conception de l'enseignement et de la recherche au service de tous. En soi, ces valeurs sont profondément citoyennes et politiques. L'ASL juge avec réserve la plupart des décisions qui ont

frappé l'Enseignement supérieur et la Recherche durant ces dernières années. Mais ce constat largement partagé par la communauté ne se traduit pas unilatéralement en un choix politique.

Le bureau de l'ASL rappelle avec d'autant plus de force cette position de principe que celle-ci n'empêche nullement ses membres, à titre personnel, de signer ladite pétition, ce que certains ont déjà fait.

Paris, le 16 mars 2012

(*) Pétition électronique : <http://appel-enseignement-sup-et-recherche.fr/>

**Compte rendu
de l'Assemblée générale
ordinaire
de l'Association des Sciences
du Langage
tenue le 20 janvier 2012
en Sorbonne**

L'assemblée générale commence à 17h15.

Dix-huit adhérents à jour de leur adhésion 2011 et vingt-neuf procurations sont comptabilisées au début de l'AG, soit quarante-sept voix exprimées.

Après quelques mots de bienvenue, Thierry Ponchon, Président de l'ASL, expose le rapport moral en passant en revue les différentes tâches que le bureau a accomplies durant son mandat.

Rapport moral du président pour 2011

Cette assemblée générale ordinaire n'est pas tout à fait « ordinaire », puisqu'elle clôt le mandat de l'actuel bureau et s'achèvera par l'élection d'un nouveau bureau. Je remercie, au nom du bureau, tous les collègues présents et tous ceux qui, par leur procuration, témoignent de l'intérêt qu'ils portent à notre association et, à travers elle, aux sciences du langage.

Durant cette année, le bureau et le bureau élargi ont eu soin de répondre aux engagements pris lors de la précédente assemblée et d'atteindre les objectifs fixés.

• Normalisation de la base de données

Pour pallier un problème rémanent de compatibilité entre certaines données et le site, la base de données des adhérents, qui jusqu'à présent était encore duelle, est dorénavant normalisée. Aude Grezka, que je remercie, s'est chargée de cette lourde tâche. Désormais, non seulement les modifications ou ajouts n'ont plus besoin d'être doublés, mais cela évitera toutes coquilles intempestives et, avant tout, permettra un gain de temps indéniable.

• Continuité d'une mise à jour du site de l'ASL

Par ailleurs, le site de l'ASL, régulièrement et rapidement mis à jour, a bénéficié de quelques améliorations, notamment à travers une architecture plus transparente. Toutefois, il a montré actuellement ses limites et des dysfonctionnements ; c'est pourquoi le bureau a engagé cette année une réflexion à la fois technique et pragmatique qui a abouti à la nécessité d'une restructuration du site, voire de sa refonte. L'aide de Christophe Rey – que je remercie – a été d'un grand secours. Il a guidé le bureau en vue de choisir un système de publication de contenu à l'ergonomie aisée. Le bureau a privilégié la simplicité d'usage et de maintenance, la possibilité de mettre à jour le plus aisément possible la base de données, de mettre en place de nouvelles fonctionnalités et d'ajouter des contenus au gré des besoins présents et futurs. Une fois le cahier des charges établi, plusieurs devis ont été demandés à différents prestataires. Le bureau a porté son choix sur celui qui non seulement répondait aux attentes fixées, mais aussi présentait à la fois une offre raisonnable par rapport au budget de l'association et la possibilité d'une formation pour les membres du bureau à venir.

- Publication de trois numéros de *Buscila-Infos*

Pour faire suite au choix de la dernière assemblée, trois *Buscila* sont parus cette année. La parution, aussi régulière que possible, a montré combien le bulletin constituait un lien spécifique et privilégié entre les adhérents. Une des caractéristiques qui s'en dégagent est le nombre croissant des publications, et quasi exponentiel des colloques et journées d'étude ; au point que le besoin s'est fait sentir de solliciter deux membres supplémentaires de l'association pour gérer ces derniers. Je remercie Alice Ferrara-Léturgie et Arnaud Léturgie, qui ont accepté de rejoindre le bureau élargi, pour l'harmonisation qu'ils ont faite de toutes les informations, comme je remercie Christine Jacquet-Pfau pour la tâche qu'elle a menée avec un indéfectible engagement et une rare efficacité.

- Organisation du colloque bisannuel

2011 a été l'année du colloque que l'ASL organise tous les deux ans. Il s'est tenu à l'Université Paris Descartes à la fin d'année dernière et avait pour thème *les Sciences du langage en Europe*. Ce colloque était ambitieux, puisque de fait il induisait une dimension hors hexagone nécessaire, mais aussi risquait d'engendrer une frustration par l'impossibilité matérielle d'embrasser l'ensemble des pays concernés. Pour autant, il s'est avéré être à la hauteur des ambitions de l'ASL. En effet, il fut bien reçu et les interventions de grand intérêt ont ouvert de riches horizons en faisant découvrir à l'assistance les conceptions et les enjeux des Sciences du langage en dehors de la France, grâce à une bonne représentation internationale. À cette fin, le bureau de l'ASL avait eu soin de solliciter certains de ses adhérents étrangers, mais aussi – dans un esprit d'ouverture et de commensalité – de demander à d'autres collègues non adhérents d'intervenir. Au bilan, ce colloque a permis que l'ASL soit mieux connue interna-

tionalement, que des collègues étrangers la découvrent et apprécient la part qu'elle prend dans la visibilité des Sciences du langage ainsi que le soutien qu'elle lui offre. Ce colloque a ainsi offert l'occasion d'établir de nouveaux contacts, mais aussi de réactiver des réseaux.

Comme pour les précédents, il est prévu que ce colloque soit publié. Une fois n'est pas coutume, l'édition des actes sera confiée à un triumvirat : les présidentes des trois sections (Aude Grezka, Malika Temmar et Malory Leclère-Messebel) ont accepté de prendre en charge la publication.

- Publication des actes du colloque *Sciences du langage et Nouvelles technologies*

Les actes du précédent colloque *Sciences du langage et Nouvelles technologies* (édités sous la direction d'Isabelle Laborde-Milaa et moi-même) sont parus. L'ouvrage était disponible le premier jour du dernier colloque... et l'est encore pour tous celles et ceux qui souhaiteraient bénéficier des réflexions pénétrantes qu'il contient. Comme les trois précédents, les *Actes des colloques de l'ASL* sont publiés chez Lambert-Lucas (une des très rares maisons d'édition de qualité en sciences du langage). Ils constituent désormais une véritable collection qui non seulement s'étoffe au fil des années, mais rencontre aussi un franc succès. Profitant de l'occasion que présente ce bilan moral, Isabelle et moi-même remercions tous les intervenants et tous ceux qui ont contribué à sa publication pour leur efficacité, notamment Geneviève Lucas et Marc Arabyan.

Il me semble que le bilan est globalement positif. En effet, aux engagements pris par le bureau et qui ont été tenus s'ajoute, malgré le coût substantiel que le dernier colloque a engendré, une bonne santé financière de l'ASL, comme le confirme Mireille Froment dans son rapport.

Une ombre reste au tableau toutefois. Outre un contexte national peu favorable

pour les Sciences du langage, force est de constater que le nombre d'adhérents a dé-
cru. Pour pallier cela – si je peux me le
permettre en tant que président sortant –, il
faudrait ou faudra inciter les adhérents à
s'investir davantage dans l'association
pour la faire mieux connaître et pour solli-
citer des adhésions. Il conviendra aussi de
redynamiser les correspondants, comme
cela a déjà commencé grâce au colloque.
Des choses restent donc et toujours à amé-
liorer..., mais je ne doute pas que c'est ce
que le prochain bureau ne manquera pas de
faire.

Enfin, je profite de ces dernières lignes
pour rendre hommage à tous mes collègues
qui se sont joints à moi pendant ce mandat,
pour remercier les adhérents de l'ASL de
la confiance qu'ils ont témoignée au bu-
reau et à moi-même durant cette prési-
dence, et souhaiter, il en est encore temps,
mes meilleurs vœux pour l'année 2012 au
prochain bureau et à l'ASL pour tout ce
qu'elle représente à mes yeux.

Vote sur le Rapport moral : le rapport mor-
al est adopté à l'unanimité des présents et
représentés.

Rapport financier

La trésorière, Mireille Froment, distribue le
document présentant le bilan financier de
l'exercice 2011 et les prévisions pour
l'année 2012 (documents joints en an-
nexe). Elle commente ces documents, justi-
fiant les variations par rapport à l'année
précédente, tant pour les dépenses que pour
les recettes :

« Comme le Président l'a signalé dans son
rapport moral, la diminution du nombre
d'adhérents a des incidences sur nos re-
cettes, qui diminuent elles aussi, précisé-
ment de 2258,17€, ce que révèle aussi le
solde différentiel.

Cependant, à ce jour, le bilan financier de
l'ASL demeure satisfaisant et nos avoirs
suffisants pour nous permettre d'honorer

les dépenses de l'année en cours et mener à
bien nos projets, à condition toutefois que
le nombre de nos adhérents ne connaisse
pas une nouvelle baisse. On espère même
qu'il ne s'agit que d'une faiblesse passa-
gère.

Le colloque 2011 occupe une place impor-
tante dans le budget, rappelons qu'il
s'agissait de faire un (petit) tour d'Europe.
C'est un investissement... au double sens
du mot. Il a permis à l'ASL de resserrer
des liens avec des collègues déjà adhérents
et/ou correspondants ASL et d'en nouer de
nouveaux avec de futurs adhérents.

Le montant des frais pour la publication
des Actes du colloque 2009 est moindre
que pour les Actes précédents pour deux
raisons : d'une part le volume compte un
nombre de pages inférieur à ceux des an-
nées précédentes, d'autre part l'éditeur
Lambert-Lucas a eu un geste commercial
en la faveur de l'ASL, ce dont il est vive-
ment remercié.

Quant au bilan prévisionnel, il présente la
particularité de prendre en compte une
dépense importante : la refonte du site,
outil indispensable à la bonne marche de
notre association et qui est devenu d'un
maniement très difficile. Cette somme sera
prise sur l'épargne de l'ASL, qui demeure-
ra encore confortable. »

Vote sur le Rapport financier: le rapport
financier est adopté à l'unanimité des pré-
sents et représentés (19 présents et 28 pro-
curations au moment du vote).

Vote le Bilan prévisionnel : le bilan finan-
cier est adopté à l'unanimité des présents et
représentés (19 présents et 28 procurations
au moment du vote).

Christophe Rey, responsable du site de
l'ASL, commente le devis retenu (montant
du devis : 3400 euros) par le Bureau et
distribué en AG. Ce prestataire de services,
Aurélien Bernard, a été choisi après com-
paraison de plusieurs autres devis. Ce pres-

tataire a été retenu pour répondre à deux besoins : 1) Proposer une réfection du site de l'ASL à un prix raisonnable, 2) Assurer une formation minimale à l'outil développé pour les membres du bureau voués à mettre en ligne des informations.

Le choix de la réfection du site répond non seulement à un besoin indispensable de modernisation des technologies mises en place dans l'ancienne version du site (il s'agit notamment d'assurer la transformation des deux bases de données – base des adhérents et base des ateliers et colloques – proposées et alimentées par des technologies anciennes), mais aussi à une volonté de proposer de nouvelles fonctionnalités (mise en place d'un système de paiement en ligne, création de nouvelles rubriques, etc.).

La migration des deux bases de données (ainsi que la mise en place d'un nouveau système d'alimentation en ligne de ces dernières) constitue la partie technique la plus importante de la réfection du site, dans la mesure où ces bases se distinguent comme des informations essentielles recensées et livrées par l'ASL. Il s'avère donc indispensable de s'appuyer sur l'expertise d'un vrai professionnel pour cette transition.

Renouvellement du bureau

Le mandat de deux ans de l'actuel bureau est arrivé à son terme. Il est donc procédé à l'élection d'un nouveau bureau. La secrétaire générale, Christine Jacquet-Pfau, procède aux élections du nouveau bureau.

Président : Thierry Ponchon ne se représente pas. Alain Rabatel propose sa candidature :

« Après réflexion et quelques échanges avec des membres du bureau sortant, j'ai décidé de manifester tout mon intérêt pour l'ASL dont je suis membre depuis longtemps en présentant ma candidature à la présidence de l'ASL.

Je voudrais dire en quelques mots dans quel esprit j'envisage d'exercer cette res-

ponsabilité. Tout d'abord, je m'inscris dans les principes fondateurs de notre association *des sciences du langage* : je suis convaincu que la diversité des paradigmes scientifiques qui constituent la discipline est une source de richesse si l'on n'oublie pas d'échanger pour penser le langage dans sa complexité, quel que soit le point où l'on se situe.

L'ASL n'échappe pas aux difficultés des temps : la vie militante est en recul, les collègues sont surchargés de tâches, d'aucuns (de plus en plus) ont des conditions de travail (enseignement, recherche) instables voire précaires. L'université et la recherche, qui ont subi de rudes attaques, fonctionnent (dysfonctionnent serait plus juste) selon une logique mortifère, parce qu'elle sape toute idée d'excellence *pour tous*. Dans l'université même, la place des SDL ne va plus toujours de soi. Cette situation n'est pas satisfaisante. Si petite modeste que soit l'ASL, elle tient néanmoins un rôle de représentation. Ce rôle oblige. Je souhaite que l'ASL soit, comme par le passé, mais peut-être sous des formes adaptées, un lieu d'échanges sur le devenir de la discipline, sur les conditions à réunir pour que sa place dans l'université soit plus assurée. Il faut partir, je crois, de l'idée que les SDL sont une science plus utile que jamais, dans le monde actuel, avec la diversité des formes de la demande sociale, la nécessité des échanges économiques, culturels, les exigences de la vie démocratique. Dans l'université aussi : les SDL doivent évoluer pour aider au développement de leurs propres formations et programmes de recherche, mais aussi au développement des contributions 'techniques' ou épistémologiques qu'elles peuvent apporter aux autres sciences, tant elles interrogent l'idée de la transparence du langage.

Certes, l'interdisciplinarité ne sauvera pas les SDL, mais le repli sur la tour d'ivoire pas davantage. Tout comme un repli sur un quelconque noyau dur de la discipline. Il

faut s'inquiéter des déséquilibres de la formation, qui se traduisent par des baisses dramatiques de doctorants ici, des hausses très importantes ailleurs, et donc veiller à une offre de formation et à une politique des recrutements qui n'obèrent pas l'avenir de la profession. Il faut aussi s'interroger sur le rôle de médiation des SDL par rapport aux autres disciplines des sciences humaines et sociales, comme des sciences dites exactes.

Le deuxième objectif, parallèlement à la visibilité des SDL, c'est celui de l'utilité de l'ASL. Il faut faire en sorte que les adhérents trouvent en l'ASL (et en l'adhésion !) un intérêt personnel et collectif, afin que l'association puisse aider ses membres et jouer un rôle positif pour le devenir de notre commune identité. Je voudrais juste esquisser quelques pistes. Elles ne partent pas de rien. Si le bureau précédent a amorcé des chantiers utiles, d'autres pistes sont sans doute à investiguer.

- Plus que jamais, il faut participer avec d'autres (CNRS, CNU, AERES, ILF, etc.) – sans accepter tels quels les critères des uns ou des autres – à la visibilité réelle des offres de formation, des axes de recherche, des débouchés. Ce n'est pas une mince affaire, certaines informations disponibles sont opaques, d'autres discutables. Raison de plus pour travailler en concertation.
- Il faudra s'interroger sur les évolutions de nos outils de communication, l'annuaire, le Bulletin BUSCILA, le site. A l'heure du numérique, avec l'inflation des informations et des risques d'entropie ou de dérives centrifuges, l'ASL peut aider des logiques d'archivage et de mise en ordre qui favorisent la conscience de l'unité de la discipline, permettent des cumuls de connaissance, des échanges. Cela

devrait avoir des incidences sur les rubriques de *Buscila-Infos* et du site.

- Il faut aussi s'interroger sur des aides très concrètes, notamment en direction des jeunes, qui n'ont pas encore le sentiment de faire entièrement partie de la communauté scientifique des SDL. Les doctorants, docteurs, postdoc, jeunes chercheurs voire enseignants-chercheurs sont parfois livrés à eux-mêmes pour des moments décisifs de certaines démarches administrativo-scientifiques qui sont les parcours obligés de la carrière ou pour l'élaboration de projets de recherche. Les règles, les usages, les contraintes pour bâtir un dossier de qualification, de candidatures à un poste, de constitutions d'un projet sont souvent trop générales et complexes pour être pleinement opératoires. Mieux accompagner les collègues, sans se substituer aux syndicats ou aux services administratifs des établissements, serait sans doute appréciable. Y compris pour des enseignants-chercheurs ou chercheurs plus installés.

Bref, il s'agit de veiller à ce que l'ASL soit utile à chacun et à tous, qu'elle rende des services divers. Encore une fois, l'ASL ne pourra continuer à remplir ce rôle, dans la période qui s'ouvre, que si elle est un lieu de collégialité et de responsabilité et considère qu'il est stratégiquement décisif de travailler en réseau. Ce sont ces convictions que je propose de mettre au service du collectif. »

Alain Rabatel est élu président à l'unanimité moins un bulletin blanc.

Secrétaire générale : Christine Jacquet-Pfau ne se représente pas. Aude Grezka propose sa candidature. Elle est élue à l'unanimité.

Secrétaire générale adjointe : Aude Grezka laissant le poste vacant, Malika Temmar pose sa candidature. Elle est élue à l'unanimité.

Trésorière : Mireille Froment se propose à nouveau pour le poste de trésorière. Elle est élue à l'unanimité.

Trésorière adjointe : Malory Leclère-Messebel présente sa candidature pour le poste de trésorière adjointe. Elle est élue à l'unanimité.

La composition du nouveau bureau se présente donc comme suit :

Président	Alain RABATEL
Secrétaire générale	Aude GREZKA
Secrétaire générale adjointe	Malika TEMMAR
Trésorière	Mireille FROMENT
Trésorière adjointe	Malory LECLÈRE-MESSEBEL

Le bureau sera assisté d'un bureau élargi, constitué ultérieurement par le bureau restreint.

Questions diverses et discussion

Elles ont porté essentiellement sur les modalités de publication des Actes des colloques de l'ASL.

Alain Rabatel s'interroge sur le fait que l'éditeur ne donne qu'un nombre restreint d'exemplaires gratuits, tandis que Hélène Huot s'étonne qu'aucun droit d'auteur ne soit versé à l'ASL.

Christine Jacquet-Pfau insiste sur la qualité de l'édition et l'investissement important de l'éditeur dans l'édition de ces Actes.

Elle souligne que le nombre d'exemplaires vendus n'a jamais atteint jusqu'à présent le seuil ouvrant droit à des droits d'auteur. Elle rappelle également qu'à l'occasion de la parution de chaque volume, des exemplaires sont disponibles chez l'éditeur pour des services de presse identifiés.

Pierre Larrivée suggère que les Actes des colloques de l'ASL puissent être disponibles pour les adhérents sur le site de l'ASL.

Alain Rabatel suggère quant à lui un moyen terme : une publication sur support papier seul pendant quatre ans, assortie des résumés des contributions sur le site de l'ASL, puis une version électronique accessible en ligne aux adhérents.

Sophie Moirand souligne l'attractivité d'une publication sur internet.

Dardo de Vecchi rappelle que les éditions Hermès sont passées entièrement sur un support électronique.

Pierre Larrivée insiste sur l'importance de développer les deux voies en parallèle, le support papier et le support électronique.

La séance est levée à 18h 45 et l'assemblée est conviée au traditionnel pot de l'amitié.

Paris, le 23 janvier 2012

La Secrétaire générale du mandat 2010-2011

Christine Jacquet-Pfau

La Secrétaire générale du nouveau mandat,
Aude Grezka

BILAN FINANCIER DE L'ASL POUR 2011

<i>Situation au 31/12/2010</i>		Situation au 31/12/2011	
<i>Compte courant</i>	<i>6 746,94</i>	Compte courant	5 261,19
<i>Compte épargne</i>	<i>9 805,68</i>	Compte épargne	10 009,97
TOTAL	<i>16552,62</i>	TOTAL	15 271,16

RECETTES 2011	<i>(2010)</i>	2011
Adhésions (118)	<i>5564,17</i>	3306,00
Fichier (labo LDI)	<i>200,00</i>	
Droits d'auteur (Anis)	<i>80,00</i>	
Intérêts livret bleu	<i>141,05</i>	204,29
TOTAL DES RECETTES	<i>5985,22</i>	3510,29

DEPENSES 2011	<i>(2010)</i>	2011
POSTE <i>Courrier et Buscila et An-</i> <i>nuaire</i> <i>Courrier et Buscila</i>	<i>466,12</i>	86,93
POTS <i>Pot AG 2010</i> Pot AG 2011 Pot colloque 2011	<i>52,48</i>	109,81 129,72
TABLE RONDE AG 2011 (remboursement frais de dé- placement)		122,00
COLLOQUES <i>COLLOQUE 2009 (reliquat)</i> COLLOQUE 2011 Déplacement Réception	<i>459,90</i>	2259,63
BUSCILA <i>N° 26, 27-28 (2010)</i> N° 29, 30, 31 (2011)	<i>160,00</i>	192,16
ANNUAIRE	<i>991,27</i>	
PAPETERIE / FOURNITURES	<i>79,45</i>	50,00
SITE INTERNET	<i>542,80</i>	204,40
FRAIS BANCAIRES	<i>165,99</i>	121,87

ACTES (LAMBERT-LUCAS)	3000,00	1500,00
ACHAT ACTES	63,00	
JOURNAL OFFICIEL (INSCRIPTION ASL)		31,00
TOTAL DES DEPENSES	5981,01	4807,52

SOLDE DIFFERENTIEL

2010	- 5981,01	+ 5985,22	= + 4,21
2011	- 4807,52	+ 3510,29	= - 1297,23

BUDGET PREVISIONNEL DE L'ASL POUR 2012

DEPENSES		RECETTES	
<i>Buscila-Infos</i> (numéros 29, 30, 31°)	200	Adhésions	3500
Annuaire	1000		
Papeterie et fournitures	70	DGLF (subvention)	1000
Hébergement du site	200		
Refonte du site (pris sur livret bleu)	3400		
Frais bancaires	160		
AG	120		
Publication des actes du colloque	2700		
Frais de bureau	50		

NB. Après refonte du site, situation du livret bleu :

Livret bleu	Débit	Crédit
Refonte du site	3400,00	6609,97

*Bilans établis le 20 janvier 2012 pour l'ASL
par la Trésorière, Mireille Froment*

PRÉSENTATION D'ÉQUIPES

Le bureau de l'ASL a décidé de réorganiser sa communication consacrée aux laboratoires, tant dans *Buscila-infos* que sur son site. **L'objectif est de mettre progressivement à disposition des usagers, dans une rubrique dédiée de son site, les liens vers l'ensemble des sites des laboratoires et groupes de recherche en Sciences du Langage ayant un ancrage institutionnel en France.**

Cette décision est motivée par un premier objectif, le souhait de *donner accès à l'ensemble des activités, axes de recherches, projets des laboratoires*, plutôt que d'en proposer une image partielle et plus ou moins rapidement dépassée en raison de l'évolutions des équipes. L'utilisateur aura ainsi à disposition un *site évolutif*, avec toutes les informations que les laboratoires font connaître, sous leur propre responsabilité. On pourrait penser que cette mesure ne change pas grand-chose par rapport aux efforts de présentation qu'effectue chaque laboratoire. Bien au contraire, chaque laboratoire bénéficiera ainsi de l'effet vitrine de cette juxtaposition des liens.

C'est pourquoi le deuxième objectif est de permettre aux usagers de France et de l'étranger de pouvoir accéder facilement à l'ensemble des sites et de *prendre connaissance avec beaucoup de facilité de la diversité et de la richesse des activités de recherche dans le domaine des Sciences du Langage en France*. De la sorte, la rubrique permettra d'avancer sur le chantier d'une future cartographie des axes de recherche et des équipes.

Enfin, le troisième objectif est politique : *rendre visibles cette richesse et cette diversité, c'est renforcer l'image de la communauté des chercheurs en Sciences du Langage et favoriser les contacts*. Non seulement entre chercheurs en France, mais avec nos collègues qui œuvrent à l'étranger. Cette rubrique, mise en ligne sur le site de l'ASL, peut également être l'occasion pour nos collègues en poste hors de France de faire connaître à la communauté leurs équipes de recherche et d'autres encore, rattachées à des institutions étrangères.

Précisons que la mise en réseau des liens de tous les laboratoires **n'empêchera pas les équipes qui le souhaitent d'utiliser les autres services qu'offre l'ASL, notamment *Buscila-infos et le site pour l'annonce des manifestations (congrès, colloques, journées d'étude), des postes, des ressources... et Buscila-Infos pour l'annonce des publications.***

SOUTENANCES DE THÈSES

Vers une approche linguistico-cognitive de la polysémie. Représentation de la signification et construction du sens

Thèse soutenue publiquement par Hélène Mazaleyrat, le 10 décembre 2010 à l'université Blaise Pascal – Clermont II.

Centre de recherche : Laboratoire de Recherche sur le Langage (LRL) – EA 999

Membres du jury :

Michel Chambreuil, professeur à l'université Blaise Pascal (Directeur)
Pierre Cadiot, professeur à l'université Paris VIII (Rapporteur)
Georges Kleiber, professeur à l'université de Strasbourg (Rapporteur)
Abdeljabbar Ben Gharbia, professeur à l'université Paris III (Président)

Mention obtenue : Très honorable avec les félicitations du jury

De nombreuses théories se sont intéressées à la polysémie. Nous en dressons un panorama non exhaustif mais révélateur, montrant comment et pourquoi la polysémie s'est peu à peu imposée comme un phénomène incontournable qui doit nécessairement être au cœur de tout modèle de la signification. Nous considérons deux grands courants selon le rapport établi entre signification, référence et polysémie. Le premier décrit la polysémie en termes de sens premier référentiel dont sont dérivés des sens secondaires (courant objectiviste). Le second l'analyse en termes de potentiel sémantique aréférentiel à partir duquel est obtenu l'ensemble des sens du polysème par spécialisation ou enrichissement contextuel(le) (courant constructiviste).

Notre réflexion porte ensuite sur la représentation de la signification des noms polysémiques en Grammaire Cognitive (R.W. Langacker). Nous postulons que toute expression est associée à une structure conceptuelle d'informations représentant sa signification. Nous en proposons une modélisation en réseau structuré autour de valeurs sémantiques plus ou moins schématiques. Ainsi, c'est la valeur la plus schématique qui permet de faire le lien en langue entre ses élaborations que sont les sens observables en discours. Nous déclinons ensuite les représentations de la signification des mots à sens multiples le long d'un continuum homonymie-polysémie-multifacialité-indétermination. Et, nous mettons ainsi en avant certaines des régularités organisatrices propres aux représentations sémantico-conceptuelles des polysèmes nominaux, ainsi qu'une typologie des sens polysémiques.

Nous abordons enfin la construction du sens considérant qu'il s'agit d'un processus non modulaire, compositionnel et dynamique. L'analyse de syntagmes nominaux du type Adj-N et N-Adj révèle en outre certaines régularités dans l'activation des sens polysémiques, liées aux contextes linguistique et extralinguistique.

Mise en mots d'un événement historique : Approche discursive et interactionnelle de la chute de l'URSS dans des récits de vie de migrants russophones

Thèse soutenue publiquement par Sandra NOSSIK, le 24 novembre 2011 à l'université Paris Descartes.

Centre de recherche : CEPED (UMR 196, Université Paris Descartes, INED, IRD)

Membres du jury :

Christine DEPREZ, professeure à
l'Université Paris Descartes (Directrice)
Jacques GUILHAUMOU, directeur de
recherche au CNRS (Rapporteur)
Patrick SERIOT, professeur à l'Université
de Lausanne (Rapporteur)
Frédéric FRANCOIS, professeur à
l'Université Paris Descartes (Examineur,
Membre invité)
Cécile CANUT, professeure à l'Université
Paris Descartes (Présidente)

Mention obtenue : Mention très honorable
avec les félicitations du jury

Ce travail se propose d'examiner comment la chute de l'URSS est mise en mots dans des histoires individuelles : les discours institutionnels sur les événements politiques sont réappropriés par les récits biographiques, qui, par des points de vue et des verbalisations différentes, contribuent eux-mêmes à créer l'Histoire. Cette recherche s'inscrit dans le cadre disciplinaire de la sociolinguistique interactionnelle et de l'Analyse du Discours. Son corpus est composé d'une vingtaine d'entretiens réalisés en russe auprès de migrants récemment arrivés en France, et issus de toutes les républiques post-soviétiques. La première partie de la thèse offre une réflexion théorique sur la notion d'événement, ainsi que sur la mise en intrigue que sont les récits de vie. Cette partie est également l'occasion d'une réflexion épistémologique sur l'usage des récits de vie en sociolinguistique par comparaison aux autres sciences sociales. La seconde partie offre une analyse discursive de la chute de l'URSS telle qu'elle est mise en mots dans les récits de vie. 1991 s'avère être un repère temporel partagé dans les récits, verbalisé sous la forme d'une rupture tant narrative à l'échelle des récits que discursive. Sont analysées en particulier la structure des récits, les temporalités affectives qui les déterminent, les dénominations d'événements employées et leur caractère dialogique, ainsi que les catégorisations de

la sphère du pouvoir politique. La troisième partie de la thèse est consacrée à la dimension interactionnelle des récits de vie co-construits dans la situation d'entretien. Ce point de vue permet d'analyser les catégorisations réciproques des interactants, et leurs conséquences sur les contenus implicites des récits. Ces analyses conduisent à une réflexion sur le rôle du chercheur et la performativité du genre de discours qu'est le témoignage. Ce travail éclaire ainsi la façon dont les discours autobiographiques à la fois s'emparent et se distancient des discours institutionnels, mettant en intrigue l'Histoire en même temps que leur propre histoire, et octroyant sens et postérité aux événements politiques vécus. Cette recherche constitue également une proposition d'approche sociolinguistique du corpus que sont les récits de vie, et une réflexion interdisciplinaire sur les notions de témoignage et d'événement historique.

*Poétique du slam : de la scène à l'école.
Néologie, néostyle et créativité lexicale*

Thèse soutenue publiquement par Camille
Vorger, le 23 novembre 2011 à
l'université de Grenoble 3.

Centre de recherche : LIDILEM (Linguistique et didactique des langues étrangères et maternelles), E.A. 609

Membres du jury :

Francis Grossmann, professeur à
l'université Grenoble 3 (Directeur)
Dominique Abry, maître de conférence à
l'université Grenoble 3 (Co-directrice)
Jean-François Sablayrolles, professeur à
l'université Paris 13 (Rapporteur)
Marie-Claude Penloup, professeure à
l'université de Rouen (Rapporteur)
Marie Berchoud, professeure à l'IUFM de
Bourgogne (Examineur)
Jean-Pierre Bobillot, professeur à
l'université Grenoble 3 (Président)

Mention obtenue : Très honorable avec les félicitations du jury

Né à Chicago dans les années 80, le slam apparaît désormais comme un phénomène poétique majeur en France où il tend à être médiatisé et emblématisé par Grand Corps Malade. Au-delà de l'effet de mode et d'un mot dont le sens original – le plus souvent ignoré – mérite assurément d'être explicité, c'est un slam aux contours mouvants, un *objet poétique non identifié*, qui constitue l'objet de cette thèse. S'il s'avère donc nécessaire de cerner ses points d'ancrage (traditions de poésie orale, relations avec la chanson, le rap), notre propos vise à explorer les enjeux du slam et sa portée en termes néopoétique, néologique et didactique. Il se définit comme poésie orale-aurale, vocale et vivante, et c'est précisément dans le dispositif – les dispositifs – qui le fondent plus que dans les formes très variées qu'il peut revêtir que réside son essence. D'après son fondateur, le slam est « intégrateur » et vise une démocratisation de la poésie. En tant que tel, il est ouvert (alors même que le sens premier du verbe *to slam* peut être traduit par « claquer la porte ») à une langue actuelle, appréhendée dans toutes ses dimensions et variations (inter et interlinguales). Le slam fait feu de tous lieux, de tous mots, et les slameurs aiment à jouer avec une langue plurielle : démarche *colludique* dans laquelle ils impliquent un public prêt à entrer dans cette *danse avec les mots*. À travers ce nouveau positionnement d'auteur-animateur, le slameur se fait tribun et œuvre en faveur d'une libération du verbe susceptible d'ouvrir de nouveaux

horizons lexicaux : de fait, la néologie prolifère autour et au cœur du slam. Notre étude en détaille les formes (matrices lexicogéniques) et les fonctions dans un tel contexte. Afin de mettre en lumière les traits d'une poétique en devenir, nous avons approfondi l'œuvre de trois slameurs (Mots Paumés, Souleymane Diamanka, Grand Corps Malade) et proposé comme clé d'analyse le concept de *néostyle* visant à rendre compte de l'importance de la néologie et de la façon originale dont elle est stylisée/poétisée dans le slam. Il s'agit de mettre en relation la linguistique et la poétique autour de cet objet avant d'en aborder les enjeux didactiques. Partant du constat de l'intégration récente du slam dans les programmes et manuels scolaires, nous interrogeons les modalités et les objectifs de cette didactisation naissante et développons – après l'avoir expérimenté – son potentiel en matière de créativité. S'il tend à être considéré comme un *outil* d'apprentissage, il peut aussi constituer un *objet* d'étude à part entière et son exploitation doit intégrer cette dialectique. Menés dans des contextes et avec des publics diversifiés – en quoi le slam est aussi potentiellement « intégrateur » – les ateliers slam sont porteurs d'un double enjeu de renouvellement des pratiques autour de la poésie et d'un renouement avec des pratiques dites « traditionnelles » dont il est susceptible de réactiver l'intérêt. Dès lors que les slameurs assument un rôle de passeurs, il peut enfin représenter une passerelle vers la poésie classique ou vers d'autres pratiques artistiques.

COLLOQUES

COLLOQUES À VENIR

30 mars 2012

Nancy

Quelle sémantique pour les proverbes ?

Contact : marie-sol.ortola@univ-lorraine.fr
http://www.mshlorraine.fr/actualites/detail_s/article/journee-detudes-aliento-1.html

30 – 31 mars 2012

MiercureaCiuc (Roumanie)

Discourses of Space

<http://www.sapientia.siculorum.ro/sapientia/>

6 – 7 avril 2012

Paris

Processus et typologie de standardisation linguistique : Balkans et Méditerranée

http://www.inalco.fr/ina_gabarit_article.php3?id_rubrique=2640&id_article=5293&id_secteur=1

13 avril 2012

Paris

La formation aux écrits professionnels : statuts, normes, genres

<http://ceditec.u-pec.fr/seminaires-colloques/journee-d-etudes-la-formation-aux-ecrits-professionnels-statuts-normes-genres--461873.kjsp?RH=CEDITEC-FR>

13 – 15 avril 2012

New-York (USA)

57th Annual International Linguistic Association Conference

Contacts : conference@ilaword.org
awendt@ilaword.org

<http://ilaword.org/site/annual-conference/>

19 avril 2012

Aveiro (Portugal)

Pré-colloque Apcomtec : Sustainability in Technical Communication

Contact : evento@apcomtec.org
http://www.wix.com/apcomtec/coloquium_sustainability_tc#!

20 avril 2012

Bruxelles (Belgique)

Terminologie à fort contenu culturel et harmonisation - Méthodologies et questions de recherche

<http://taalkunde.ehb.be/cvc/events/seminaire2012/>

20 – 22 avril 2012

Sheffield (Royaume-Uni)

English in Europe : Opportunity or Threat?

Contacts : a.r.linn@sheffield.ac.uk
c.hadjidemetriou@sheffield.ac.uk
<http://www.englishineurope.postgrad.shef.ac.uk/TopicsofInterest.html>

23 – 27 avril 2012

Avignon

EACL 2012 : The Thirteenth Conference of the European Chapter of the Association for Computational Linguistics

Contact : segond@xrce.xerox.com
<http://www.eacl2012.org>

24 – 28 avril 2012

Lima (Pérou)

La structure des langues amazoniennes : Phonologie et Syntaxe

Contact : amazonicas4pucp@gmail.com
<http://www.tchal.org/>

9 – 11 mai 2012

Madrid (Espagne)
Congrès International Temporalité et Contextes
Contact : tchal@filol.ucm.es
<http://coloquio.pucp.edu.pe/amazonicas/fr/presentation/>

10 – 11 mai 2012

Besançon
Pour une approche interdisciplinaire de la presse de province (1830-1950)
Contacts : virginie.lethier@univ-fcomte.fr
philippe.schepens@univ-fcomte.fr
<http://laseldi.univ-fcomte.fr/php/accueil.php?cas=6&id=8>

12 mai 2012

Paris
Journée d'étude ATALA : Discours et TAL : des modèles linguistiques aux applications
Contacts : olivier.ferret@cea.fr
nicolas.hernandez@univ-nantes.fr
<https://sites.google.com/site/jeatalarevuediscours2012/>

14 – 16 mai 2012

Gênes (Italie)
Colloque GLAT - GENOVA 2012 : Terminologies : textes, discours et accès aux savoirs spécialisés
Contact : glatgenova2012@mlistes.telecom-bretagne.eu
<http://conferences.telecom-bretagne.eu/glat-genova2012/programme/>

21 – 24 mai 2012

Nicosie (Chypre)
Langues en danger de Méditerranée Orientale : défis actuels
Contact : makar@ucy.ac.cy

22 – 25 mai 2012

Shangai (Chine)
Speech Prosody 2012
Contact : elisabeth.roussarie@wanadoo.fr

<http://www.speechprosody2012.org/index.asp>

24 – 26 mai 2012

Nanterre
Parenthétiques 2012 : Les « Verbes Parenthétiques » : Hypotaxe, Parataxe ou Parenthèse ?
Contact : parenthetiques12@gmail.com
<http://sites.google.com/site/parenthetiques2012/>

24 – 26 mai 2012

Manchester (Royaume-Uni)
Twentieth Manchester Phonology Meeting
Contact : patrick.honeybone@ed.ac.uk
www.lel.ed.ac.uk/mfm/20mfm.html

30 – 31 mai 2012

Lyon
Colloque de l'EPISTEVERB : Le complexe du verbe. Approches linguistiques, didactiques, socio et psycholinguistiques
Contact : complexe-du-verbe@univ-lyon1.fr
<http://complexe-du-verbe.univ-lyon1.fr>

30 mai – 2 juin 2012

Agay
SEALS22
<http://sealsxxii.vjf.cnrs.fr/FRA/index.html>

1 – 2 juin 2012

Montpellier
Statut et utilisation des corpus en linguistique
Contact : corporainlinguistics@gmail.com
<https://sites.google.com/site/corporainlinguistics/home>

4 – 6 juin 2012

Minnesota (USA)
International Child Phonology Conference (ICPC) 2012
Contact : munso005@umn.edu

<http://www.tc.umn.edu/~munso005/ChildPhonology/>

4 – 9 juin 2012

Grenoble

Traitement automatique des langues africaines (écrit et parole)

Contacts : mathieu.mangeot@imag.fr

chantal.engagehard@univ-nantes.fr

http://www.ltt.auf.org/article.php3?id_article=693

7 – 8 juin 2012

Annecy

Terminologie & Ontologie : Théories et applications (TOTh 2012)

Contact : toth@porphyre.org

<http://www.porphyre.org/toth/fr>

14 – 16 juin 2012

Paris

Nooj 2012

Contact : nooj2012@inalco.fr

<http://www.nooj4nlp.net>

18 – 22 juin 2012

Austin (USA)

NASSLLI 2012 :

North American Summer School in Logic, Language and Information 2012

<http://www.linguistics.ucla.edu/nasslli04/program.html>

19 – 21 juin 2012

Newcastle (Royaume-Uni)

Sociolinguistics Summer School

Contact : sss4@ncl.ac.uk

<http://conferences.ncl.ac.uk/sss4/SSS4/Home.html>

20 – 22 juin 2012

Paris

Langages – Cultures – Sociétés : interrogations didactiques

http://www.diltec.upmc.fr/fr/colloque_international_langages_cultures_societes

21 – 23 juin 2012

Toulouse

NPL Aphasia 2012

Contact : npl.aphasia.2012@gmail.com

<http://npl-aphasia-2012.com/>

22 – 23 juin 2012

Londres (Angleterre)

Workshop on Aspect and Argument Structure of Adjectives and Participles (WAASAP!)

Contact : waasap2012@gre.ac.uk

www.gre.ac.uk/waasap

25 – 27 juin 2012

Paris

Colloque du Réseau Français de Phonologie

Contact : rfpparis2012@gmail.com

<http://www.rfp2012.cnrs.fr/>

25 – 27 juin 2012

Paris

The IXth International Conference "The Idea of Writing": Writing names

Contacts : pozdniakov@vjf.cnrs.fr

4 – 7 juillet 2012

Lyon

3e Congrès Mondial de Linguistique Française

Contacts : cmlf2012@ling.cnrs.fr

secretariat-general@ling.cnrs.fr

<http://www.ilf.cnrs.fr/>

25 – 28 juillet 2012

Jena (Allemagne)

International Conference on Historical Lexicography and Lexicology

Contacts : bettina.bock@uni-jena.de

maria.kozianka@uni-jena.de

http://www.sawleipzig.de/news/ichll?set_language=en

6 – 17 août 2012

Opole (Pologne)
24th European Summer School in Logic,
Language and Information ESSLI 2012
<http://www.essli2012.pl>

7 – 11 août 2012

Oslo (Norvège)
Euralex 2012
Contact : euralex-contact@iln.uio.no
http://www.hf.uio.no/iln/forskning/aktuelt/arrangementer/konferanser_seminarer/2012/euralex/

15 – 17 août 2012

Helsinki (Finlande)
Dimensions du dialogisme 3 : du malentendu à la violence verbale
Contact : dialog-2012@helsinki.fi
<http://blogs.helsinki.fi/dialog3-fr/>

26 – 28 août 2012

Kosice (Slovaquie)
Typology and Universals in Word-Formation II
Contact : livia.kortvelyessy@upjs.sk
<http://www.skase.sk>

3 – 7 septembre 2012

Brno (République Tchèque)
Fifteenth International Conference on TEXT, SPEECH and DIALOGUE (TSD 2012)
Contact : tsd2012@tsdconference.org
<http://www.tsdconference.org/>

5 – 9 septembre 2012

Bergame (Italie)
10^e conférence internationale "Latin vulgaire - latin tardif"
Contact : lvlt10@unibg.it
http://www.ru.nl/publish/pages/602088/lvlt_10_-_call_for_papers.pdf

6 – 8 septembre 2012

Oxford (Angleterre)

Fifth European Conference on Tone and Intonation

Contact : kate.dobson@ling-phil.ox.ac.uk
<http://www.ling-phil.ox.ac.uk/events/tie/>

6 – 7 septembre 2012

Nancy
Nomico : Nominalisation et corpus
Contact : nomico@atilf.fr
<http://www.atilf.fr/nomico2012>

8 – 10 septembre 2012

Paris
Sinn und Bedeutung
Contact : sub.paris2012@gmail.com
<http://sites.google.com/site/sinnundbedeutung17/home>

10 – 12 septembre 2012

Paris
Monologuer : situations, formes et pratiques
Contact : monologue@univ-paris3.fr

19 – 22 septembre 2012

Leipzig (Allemagne)
Le journalisme de presse écrite français - entre textualité papier et textualité en ligne
Contacts : gudrun.bachleitner-held@sbg.ac.at
uta.helfrich@phil.uni-goettingen.de

19 – 21 septembre 2012

Paris
SemDial 2012
Contact : seinedial@gmail.com
<https://sites.google.com/site/semdial2012seinedial/home>

20 – 22 septembre 2012

Bruxelles (Belgique)
Le manger et le dire. Pour une approche du discours culinaire et gastronomique
Contacts : lrosier@ulb.ac.be
lcalabre@ulb.ac.be
http://www.ltt.auf.org/IMG/pdf/Discours_gastronomique_appel.pdf

4 – 5 octobre 2012

Sfax-Tozeur (Tunisie)
Langage et analogie. Figement. Argumentation

Contact : langageetanalogie@gmail.com
http://www.ltt.auf.org/IMG/pdf/Langage_et_analogie_Tunisie_DEF.pdf

4 – 5 octobre 2012

Paris
Traitement de corpus linguistiques : outils et méthodes

Contact : coldoc2012@gmail.com
http://www.modyco.fr/index.php?option=com_content&view=article&id=1772&Itemid=117&lang=fr

12 octobre 2012

Oslo (Norvège)
Terminologie, responsabilités et sensibilisation

http://www.ltt.auf.org/article.php3?id_article=691

17 – 19 octobre 2012

Metz
Bernard-Marie Koltès : du style à l'œuvre
Contact : petitjean.andre2@wanadoo.fr

18 – 19 octobre 2012

Paris
Médias / Santé Publique
Contact : medsante2012@conference-universite.org
www.conference-universite.org/MedSante2012

18 – 20 octobre 2012

Athènes (Grèce)
Innovations didactiques en français langue étrangère

Contact : colloqueidfle@gmail.com
<https://sites.google.com/site/celluledelinguistique/colloques>

24 – 26 octobre 2012

Turku (Finland)
Grammar and Genre : interfaces and influences

<https://www.confitur.net/grammar-and-genre>

24 – 25 octobre 2012

Nancy
Perspective fonctionnelle de la phrase

Contacts : Anne-Marie.Chabrolle-Cerretini@atilf.fr
guy.achardbayle@wanadoo.fr
http://www.atilf.fr/IMG/evenement/je/je_2012-10_PerspectiveFonctionnelleDeLaPhrase.pdf

25 – 26 octobre 2012

Barcelone (Espagne)
Information, discourse structure and levels of meaning

Contacts : Laia.Mayol@upf.edu
Xavier.Villalba@uab.cat
<http://blogs.uab.cat/idl12/>

25 – 26 octobre 2012

Tunis (Tunisie)
La néologie entre monolinguisme et plurilinguisme : aspects théoriques et appliqués
Contact : smejri@ldi.univ-paris13.fr
http://www.ltt.auf.org/rubrique.php3?id_rubrique=195

19 – 21 novembre 2012

Copenhague (Danemark)
Les variations diasystémiques et leurs interdépendances

Contacts : janl@hum.ku.dk
kirstenkragh@hum.ku.dk
http://engerom.ku.dk/kalender/dia2_conf_2012/

28 – 30 novembre 2012

Prague (République Tchèque)
4th International Conference Grammar &
Corpora 2012
Contact : gramkorp2012@ujc.cas.cz

5 – 7 décembre 2012

Lyon
ELA 2012
<http://www.ddl.ish-lyon.cnrs.fr/colloques/ELA2012/index.asp?Action=Edit&Langue=FR&Page=Home>

13 – 15 décembre 2012

Paris
Traduction et innovation
Contact : translationinnovation@gmail.com
<http://www.univ-paris-diderot.fr/TransInov/page.php?np=welcome>

25 – 26 janvier 2013

Nanterre
Sens attendu/inattendu dans les langues
Contacts : sekali@u-paris10.fr
anne.trevisse@wanadoo.fr
<http://anglais.u-paris10.fr/spip.php?article1829>

29 – 31 mai 2013

Sherbrooke (Canada)
La Dia-Variation en Français actuel : Des corpus aux ouvrages de référence (dictionnaires/grammaires)
Contacts : gaetane.dostie@usherbrooke.ca
pascale.hadermann@ugent.be
http://www.ltt.auf.org/article.php3?id_article=695

20 – 22 juin 2013

Bruxelles (Belgique)
Si j'aurais su, j'aurais pas venu ! Linguistique des formes exclues : descriptions, genres, épistémologie
Contacts : lrosier@ulb.ac.be
dvanraem@ulb.ac.be

http://ladisco.ulb.ac.be/projets_recherches.php

COLLOQUES RECENTS

8 – 10 novembre 2011

Paris
9e conférence internationale Terminologie et Intelligence Artificielle
Organisée par l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales de Paris.
<http://tia2011.crim.fr/>

9 – 11 novembre 2011

Zagreb (Croatie)
3^e conférence internationale de la Faculty of Humanities and Social Sciences : Basic research and applications of leading advances in the field of information sciences related to the e-Society
<http://www.ffzg.hr/infuture>

10 novembre 2011

Paris (INALCO)
Colloque : « Ontologie et Lexique : nouveaux regards ? »
Organisée par les laboratoires IRIT et CLLE- ERSS

13 – 17 novembre 2011

Brasilia (Brésil)
II^e Congrès International de Phraséologie et Parémiologie (CIFP) et Ier Congrès Brésilien de Phraséologie (CBF)
http://www.ltt.auf.org/article.php3?id_article=643

17 – 18 Novembre 2011

Lyon
Colloque : « Faut-il simplifier la langue du droit ? ».
Organisé par le GREJA.
http://www.ltt.auf.org/article.php3?id_article=385

17– 18 novembre 2011

Angers

Colloque international : « Esprit des mots et mots d'esprit : création, interprétation et traduction des formes laconiques non figées ou défigées ».

Organisé par le CIRHILL (Centre Interdisciplinaire de Recherche en Histoire, Langues et Littératures).

http://www.ltt.auf.org/article.php3?id_article=616

17– 18 novembre 2011

Paris

8th Workshop on Syntax & Semantics (WoSS).

Contact : woss8paris@gmail.com

<https://www.easychair.org/conferences/?conf=woss8>

<http://www.woss7.univ-nantes.fr/>

21 novembre 2011

Lisbonne (Portugal)

Journée internationale d'étude TOth :

La définition en terminologie

http://www.ltt.auf.org/article.php3?id_article=628

21– 24 novembre 2011

Gosier (Guadeloupe)

Colloque International CRREF 2011 :

Contextualisations didactiques : enjeux, état des lieux et perspectives

<http://www.iufm.univ-ag.fr/guadeloupe/RECHERCHE/ColloqueCRREF2011/index.html>

24– 25 novembre 2011

Marne-La-Vallée

Les Théories énonciatives aujourd'hui : Benveniste après un demi-siècle

<http://www.enonciation.com/documents/colloque-Enonciation-2011-AAC.pdf>

25– 27 novembre 2011

Poznan (Pologne)

The 5th Language and Technology Conference (LTC 2011)

Contacts : vetulani@amu.edu.pl

ltc@amu.edu.pl

<http://www.ltc.amu.edu.pl>

27– 28 novembre 2011

Alger (Algérie)

La structure de l'article dans le dictionnaire

http://www.ltt.auf.org/IMG/pdf/VIII_RIL_AppComm.pdf

1– 3 décembre 2011

Düsseldorf (Allemagne)

Colloque international SMCLC (Sensory-motor concepts in language and cognition).

http://www.risc.Cnrs.fr/pdf/CFP_SMCLC.pdf

5– 7 décembre 2011

Buenos Aires (Argentine)

II^e Colloque international :

Marcadores discursivos en las lenguas románicas – un enfoque contrastivo

congresomarcadores@filo.uba.ar

5– 8 décembre 2011

Sao Paulo (Brésil)

2^e Colloque International de Néologie des Langues Romanes

<http://www.fflch.usp.br/dlcv/neo/cineo2011>

8– 9 décembre 2011

Cergy-Pontoise & Saint Quentin en Yvelines

Il y a 400 ans... Le *Dictionnaire of the French and English Tongues* (1611) de

Randle Cotgrave

<http://www.u-cergy.fr/ldi/programmes/cotgrave11.pdf>

9 décembre 2011

Kénitra (Maroc)
Journée marocaine des Dictionnaires :
Dictionnaires, technolectes et terminologies
http://www.ltt.auf.org/IMG/pdf/Journee_marocaine_Dictionnaires.pdf

9– 10 décembre 2011

Paris
Les Rapports entre l'oral et l'écrit dans les Langues Romanes à l'étude

10 décembre 2011

Anvers (Belgique)
Colloque : « La linguistique appliquée comme passerelle dans notre monde globalisé ».
<http://www.ua.ac.be/main.aspx?c=.ABLA2011&n=98077>

14 décembre 2011

Paris Ouest Nanterre La Défense
Journée d'étude :
Qu'est-ce qu'apprendre une langue ?
http://www.u-paris10.fr/56505225/0/fiche_actualite/

21– 22 décembre 2011

Fès (Maroc)
Traduction et texte sacré
Contact : lazelarabe@hotmail.com

11– 12 janvier 2012

Neuchâtel (Suisse)
Enjeux actuels des sciences cognitives:
Croyances et théorie de l'esprit Langage, évolution, esprit
<http://www2.unine.ch/cognition/confcsc>

12– 13 janvier 2012

Amiens
Voies des villes – voix des villes. Dimensions postcoloniales
Contact : colloque.lesclap2012@yahoo.fr

17 janvier 2012

Paris
Modalities and commitments
www.anr-loci.fr

26– 27 janvier 2012

Orléans
Rhétorique et traduction

26– 28 janvier 2012

Paris
Colloque SHESL-HTL :
Linguistiques d'intervention - Des usages socio-politiques des savoirs sur le langage et les langues
http://www.shesl.org/rubrique.php3?id_rubrique=59

27 janvier 2012

Limoges
Sémantique appliquée et corpus numériques

27– 28 janvier 2012

Grenoble
Les énoncés fragmentaires en allemand

1– 3 février 2012

Lausanne (Suisse)
Colloque de la VALS-ASLA :
Le rôle des pratiques langagières dans la constitution des espaces sociaux pluriels d'aujourd'hui : un défi pour la linguistique appliquée
<http://www3.unil.ch/wpmu/vals-asla2012/>

3 février 2012

Paris
Journée Conscila, L'énonciation et les voix du discours

8– 10 février 2012

Besançon
La cooccurrence : du fait statistique au fait textuel
<http://laseldi.univ-fcomte.fr/php/accueil.php?cas=6&id=9>

10 février 2012

Paris

Journée Conscila : La progression du discours chez J.L. Lagarce, continuité, discontinuité, reprise

<http://recherche.univ-montp3.fr/praxiling/spip.php?article274>

10 février 2012

Montpellier

Le jugement de l'oreille (XVI^e XVIII^e siècle)

<http://recherche.univ-montp3.fr/praxiling/spip.php?article274>

15 – 16 février 2012

Paris

Traduction : politiques et stratégies dans la gestion de la glottopolitique

http://www.ltt.auf.org/IMG/pdf/ISIT-McGill_Appel_2012.pdf

24 – 25 février 2012

Montpellier

L2 Proficiency Assessment Workshop

<https://sites.google.com/site/l2proficiency/registration-inscription>

28 février 2012

Paris

Workshop on 'Binominal Denominative NPs'

29 février – 2 mars 2012

Paris

Dialectes décisifs, langues prototypique

http://www.univ-paris3.fr/21228218/0/fiche___actualite/

1^{er} – 2 mars 2012

Université Toulouse II-Le Mirail

Colloque international PAC 2012 : « Phonologie de l'Anglais Contemporain : variation et changement linguistique ».

Contacts : anne.przewozny@univ-tlse2.fr
steven.moore@univ-tlse2.fr
<http://w3.pac.univ-tlse2.fr>

<http://w3.erss.univ-tlse2.fr>

<http://clle.univ-tlse2.fr>

5 – 9 mars 2012

Coruna (Espagne)

Colloque international LATA 2012 (Language and automata theory and applications).

Contact : florentinalilica.voicu@urv.cat
<http://grammars.grlmc.com/LATA2012/>

6 mars 2012

Toulouse

ALO 6 Atelier de Linguistique Occitane

<http://www.ltt.auf.org/IMG/pdf/AnnotCollabCorpus.pdf>

9 mars 2012

Nancy

Annotation collaborative de corpus

<http://www.ltt.auf.org/IMG/pdf/AnnotCollabCorpus.pdf>

9 mars 2012

Paris

Outils et supports dans l'enseignement des langues aux enfants

http://www.univ-paris3.fr/66018854/0/fiche___actualite/&RH=1310460012200

9 mars 2012

Poznan (Pologne)

L'interface de la syntaxe et de la sémantique lexicale – synchronie & diachronie

Contacts : agnie.kaliska@gmail.com
mink@inea.pl

12 – 13 mars 2012

Montréal

Traduction : politiques et stratégies dans la gestion de la glottopolitique

http://www.ltt.auf.org/IMG/pdf/ISIT-McGill_Appel_2012.pdf

13 – 16 mars 2012

Kyoto (Japon)
Colloque EVOLANG9
<http://kyoto.evolang.org/>

14 – 15 mars 2012

Paris
Les français régionaux dans l'espace francophone
<http://www.u-cergy.fr/fr/laboratoires/labocrtf/actualite/actualites--calendrier-des-manifestations/les-francais-regionaux-dans-l-espace-francophone.html>

15 – 16 mars 2012

Paris
La médiatisation de l'évaluation
www.evalmedia2012.fr

15 – 16 mars 2012

Paris
Langues avec ou sans articles 2012
<http://www.umar7023.cnrs.fr/Appel-a-communications-LSALAA-call,1057.html>

18 – 19 mars 2012

Yarmouk (Jordanie)
Discours et communication didactiques en FLE
<http://www.umar7023.cnrs.fr/Appel-a-communications-LSALAA-call,1057.html>

19 – 20 mars 2012

Stuttgart (Allemagne)
Semantic and Pragmatic Properties of (Non)Restrictivity
<http://www.ims.uni-stuttgart.de/~arndt/restrictivity.html>

21 mars 2012

Cergy-Pontoise
Journée des dictionnaires 2012
<http://www.u-cergy.fr/fr/laboratoires/laboldi/actualite/journees-des-dictionnaires.html>

21 – 22 mars 2012

Butaré (Rwanda)
L'enseignement supérieur et la recherche dans le contexte des Grands-Lacs et Afrique de l'Est : les enjeux linguistiques pour l'intégration régionale
http://www.ltt.auf.org/article.php?id_article=670

22 – 23 mars 2012

Rennes
Défis de la toponymie synchronique : structures, contextes et usages
http://www.ltt.auf.org/IMG/pdf/Toponymie_synchronique.pdf

23 mars 2012

Paris
DoSciLa 2012 : 'Linguistique et métiers de la traduction'
<http://www.clillac-arp.univ-paris-diderot.fr/evenements/doscila/index>

23 – 24 mars 2012

Paris
JET AFLICO 2012
<http://www.aflico.fr>

26 mars 2012

Newcastle (Royaume-Uni)
7th Newcastle-Upon-Tyne Post Graduate Conference in Linguistics
Contact : pgconfling@ncl.ac.uk
<http://www.ncl.ac.uk/linguistics/postgrad/conference/>

29 mars 2012

Nanterre
Sous-jacentes aux langages, les émotions...
http://www.modyco.fr/index.php?view=details&id=429%3Asous-jacentes-aux-langages-les-emo-tions&option=com_eventlist&Itemid=12&lang=fr

PUBLICATIONS

OUVRAGES

Adam Jean-Michel, *Genres de récits. Narrativité et généricité des textes*, Louvain-la-Neuve (Belgique), Editions Academia-Bruylant, 2011, 156 p. (coll. Sciences du langage. Carrefours et points de vue). – ISBN 978-2-8061-0012-2.

Argod-Dutard Françoise (dir.), *Le français et les langues d'Europe. Cinquièmes Rencontres de Liré*, Presses Universitaires de Rennes, 2011, 476 p. – ISBN 978-2-7535-1728-8.

Dominique Brossier, Dominique Beaumont : *Avant-propos*

Françoise Argod-Dutard : *Introduction*

1ère partie - LA DIVERSITE LINGUISTIQUE EN EUROPE ET SON EVOLUTION

Bernard Combeaud : *Introduction*

Marieke van Acker : *L'émergence des langues romanes : continuités et discontinuités* ; Geneviève Goubier : *Diffusion et pratique de la langue française dans l'Europe des Lumières* ; Henriette Walter : *Langues nationales et langues régionales en Europe* ; Bernhard Pöll : *Le français en Belgique et en Suisse romande : du purisme franco-français à quelques « fonctionnements pluricentriques »* ; Jacques Delmoly : *Le multilinguisme et l'identité culturelle européenne*

Le français et les langues d'Europe

Jean-Claude Jacq, Julien Kilanga Musinde, Michel Leclerc, Marina Mureşanu Ionescu, Xavier North, Pascale de Schuyter, Hualpa, Heinz Wismann : *Les choix linguistiques et leurs conséquences dans l'Europe de demain et dans l'espace francophone* ; Bernard Combeaud, Jacques Delmoly, Christian Ghillebaert, Michel Rabaud, Henriette Walter : *Conclusion*

2^e partie - LE FRANÇAIS ET LES LANGUES D'EUROPE DANS LEURS APPLICATIONS PEDAGOGIQUES

Bernard Combeaud : *Introduction*

Gérald Chaix, Philippe Le Guillou, Bernard Combeaud, Jean-Luc Jaunet : *Regards croisés sur une pédagogie du français ouverte aux langues d'Europe* ; Mary Aguer-Sanchiz, Jean-Luc Jaunet, Daniel Nigoul : *D'une étude éclatée du lexique à une approche méthodique* ; Michel Gramain, Véronique Marché, Romain Vignest : *La créativité intertextuelle de langue à langue* ; Isabelle Legras, Odile Luginbühl, Catherine Nabat : *Lire les auteurs traduits* ; Claude Gapaillard : *Le français dans les disciplines scientifiques : spécificités et conséquences didactiques* ; Heinz Wismann : *Langues de culture et langues de service : le défi d'une éducation européenne* ; Mary Aguer-Sanchiz, Guy Fontaine, Christian-Pierre Ghillebaert, Maria Godinez, Pierre Janin, Françoise Tauzer-Sabatelli, Henriette Walter : *L'intercompréhension des langues : à nouveau concept, nouvelle pédagogie* ; Françoise Argod-Dutard, Bernard Combeaud, Claude Gapaillard, Heinz Wismann : *Conclusion*

3^e partie - LE FRANÇAIS ET LES LANGUES D'EUROPE DANS LEURS USAGES SPECIALISES

Michel Rabaud : *Introduction*

Michel Rabaud : *L'invention terminologique, clef de la vitalité des langues* ; Loïc Depecker : *Le français et les langues européennes dans les sciences et techniques* ; Odile Canale : *Le cadre légal d'emploi de la langue française* ; Michel Moreau : *La traduction juridique : un atout pour le droit, une chance pour la langue ?* ; Jean-Marc Baïssus : *Droit, langues et négocia-*

tion ; Marc Baratin, Jacques Baulande, Marc Champion, Pascale Duclos, Isabelle Rosselin, David Staquet, Jean Vaumoron : *Enjeux et problèmes de la traduction de textes spécialisés* ; Michel Rabaud, Romain Vignest, Françoise Wuilmart : *Conclusion*

4^e partie - LE FRANÇAIS LITTÉRAIRE EN EUROPE : SES TRADUCTIONS ET SES ENJEUX

Jérôme Clément : *Introduction*

Françoise Wuilmart : *La traduction littéraire : qualité et formation* ; Anne-Rachel Hermetet : *Lire un roman traduit : implications et modalités* ; Loïc Jombart : *Les traductions de bandes dessinées : un témoignage de dessinateur* ; Marina Mureșanu Ionescu : *La réception de l'œuvre de Julien Gracq en Roumanie* ; Lucie Albertini-Guillevic, Pascal Charvet, Bernard Combeaud, Antoine Fraile, Françoise Garnier-Corver, Maryla Laurent, Françoise Wuilmart : *Enjeux de la traduction : problèmes du traducteur pour rendre la littérarité d'une œuvre* ; Jacques Boislève, Jérôme Clément, Bernard Combeaud, Anne-Rachel Hermetet, Loïc Jombart, Philippe Papon, Françoise Wuilmart : *Conclusion*

Épilogue : HOMMAGE À JOACHIM DU BELLAY. Pour la célébration nationale du 450^e anniversaire de la mort du poète angevin Joachim Du Bellay

Élisabeth Verry : *Le tombeau de Joachim Du Bellay. Évocation littéraire* ; Frédéric Mitterrand : *Discours à l'occasion du 450^e anniversaire de la mort du poète de Liré* ; Françoise Argod-Dutard : *Au-delà des frontières, une voix poétique intemporelle* ; Françoise Argod-Dutard : *Conclusion générale*

Annexes

Sous la direction de Dominique Beaumon : *Les activités pédagogiques de l'académie de Nantes- Les manifestations culturelles - Les activités poétiques et littéraires - Les jeux et les concours.*

Auger Nathalie, Béal Christine et Demougin Françoise (éds), *Interactions et*

interculturalité : Varité des corpus et des approches, Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Wien, Peter Lang, 2012, XII, 398 p. (coll. Transversales. Langues, sociétés, cultures et apprentissages ; Vol. 31).– ISBN 978-3-0343-1062-8 br.

Juliana de Nooy : *Préface*

Catherine Kerbrat-Orecchioni : *L'approche comparative interculturelle en analyse des interactions : l'exemple des formes nominales d'adresse* ; Eva Elisabeth Havu : *Les stratégies d'adresse en français et en italien* ; Chantal Claudel : *Les formules d'ouverture dans les courriels personnels en français et en japonais : l'exemple de « Comment ça va ? » et « Genki ? »* ; Véronique Traverso : *Les objections et leur traitement dans des petits commerces français et syriens* ; Hassan Atifi, Sacha Mandelcwaïj et Michel Marcocchia : *Quel ethos communicatif pour les diasporas en ligne ? Analyse contrastive de forums de discussion marocains, juifs tunisiens et français* ; Bert Peeters : *L'interculturel servi à la sauce MSN, ou A quoi sert la métalangue sémantique naturelle ?* ; Jean-Marc Dewaele : *L'acquisition et l'usage de scripts dans les différentes langues de multilingues adultes* ; Marie-Noëlle Guillot : *Issues of L2 pragmatic Discrimination from an interactional perspective: The case of turn-initial mais in L2 French* ; Corinne Weber : *De la communication scolaire à la culture communicative : vers un élargissement des perspectives de l'oral* ; Nathalie Hascoët : *Autour des ligateurs, de la reprise et du point de vue dans la production orale d'un franco-phone parlant anglais* ; Lorenzo Devilla : *Italiens et Français en contact : les interactions dans les forums de discussion Galanet* ; Kerry Mullan : *« I couldn't agree more, but... » : agreeing to disagree in French and Australian English* ; Caterina Falbo : *L'interprète dans la communication interculturelle à la télévision* ; Car-

lotta Cini : *La dimension pragmatique du discours dans le doublage français des films italiens.*

Ayres-Bennett Wendy et Seijido Magali, *Remarques et observations sur la langue française. Histoire et évolution d'un genre*, Paris, Classiques Garnier, 2011, 348 p.– ISBN 978-2-8124-0343-9.

Briu Jean-Jacques, *Terminologie (II) : comparaisons, transferts*, (in)traductions, Bern, Berlin, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Wien, Peter Lang, 2012, VIII - 235 p. (coll. Travaux interdisciplinaires et Plurilingues ; Vol. 17).– ISBN 978-3-0343-1055-0.

Jean-Jacques Briu : *Présentation : ni les lexèmes ni les termes ne sont des pièces précises de systèmes parfaits* ; Jean-René Ladmiral : *La terminologie au risque de la traduction* ; Brigitte Krulic : *La traduction, métaphore nietzschéenne de la « grande politique »* ; Angèle Kremer-Marietti : *Le concept de « Erdichtung » chez Nietzsche* ; Raymond Kassis : *Un cas d'« intraductibilité » : Le concept de « Droit » en arabe* ; Sylvie Monjean-Decaudin : *(In)comparabilité et (in)traductibilité des droits* ; Héba Medhat-Lecocq : *Dans l'approche interculturelle : ce que le terminologue doit au traducteur* ; Maria Protopapas-Marneli : *De la diversité des langues (grec et latin) à la diversité de signification : des Stoïciens à Cicéron* ; Gérard Petit : *Dénomination et terminologie : paradoxe et babélisme* ; Marie-Laure Pflanz : *Le phénomène de substitution lexicale dans la terminologie économique et commerciale allemande* ; Christian Tremblay : *Le concept pseudo-nouveau de « cluster » : un exemple de rupture mémorielle* ; Serguei Sakhno : *Une sémantique brûlante : forme et sens dans nos langues à propos du terme anglais brand, « marque commerciale »* ; Sandrine Peraldi : *Instabilité terminologique et traductologique dans*

le domaine de la chimie organique ; Jean-Jacques Briu : « care » : *une intraduction politique de l'anglais.*

Cardoso Suzana Alice Marcelino, Mejri Salah, Mota Jacyra Andrade (éds), *Os di.ci.o.ná.rios : fontes, métodos e novas tecnologias*, Instituto de Letras da Universidade Federal da Bahia (Brésil), 2011.

Carlotti Anita, *Phrase, énoncé, texte, discours : De la linguistique universitaire à la grammaire scolaire*, Limoges, Lambert-Lucas, 220 p.– ISBN 978-2-915806-41-0.

Curreri Rossana, *L'idéolecte des romancières tunisiennes de graphie française. Stratégies linguistiques et stylistiques au service de l'expression identitaire*, Bruxelles, Berne, Berlin, Frankfurt am Main, Oxford, Wien, Peter Lang, 2011, 179 p.– ISBN 978-90-5201-762-4.

Cotgrave Randle, *A Dictionarie of the French and English Tongues (1611)*. Avant-propos introductif par Jean Pruvost. Introduction par Susan Baddeley, Paris, Honoré Champion, 2012, 2 vol., 1048 p.– ISBN 978-2-05-102310-8.

Debrenne Michèle, *Les erreurs de français des russophones*, Limoges, Lambert-Lucas, 170 p. (coll. Linguistique).– ISBN 978-2-915806-17-5.

Delaporte Yves et Pelletier Yvette, *Signes de Pont-de-Beauvoisin : Le dialecte du quartier des filles de l'Institution nationale des sourds-muets et sourdes-muettes de Chambéry (1910-1960)*. Illustrations d'Yves Delaporte, Limoges, Lambert-Lucas, 320 p. (coll. « Archives de la Langue des Signes Française »).– ISBN 978-2-35935-026-5.

Ducos Joëlle (éd.), *Sciences et langues au Moyen Âge / Wissenschaften und Spra-*

chen im Mittelalter, Actes de l'Atelier franco-allemand, Paris 27-30 janvier 2009, Heidelberg, Universitätsverlag Winter, 2012, VIII - 437 p. (Studia Romanica ; Band 168).- ISBN 978-3-8253-5940-9.

Duval Frédéric (éd.), *La logique du sens : autour des propositions de Robert Martin*, Metz : Université Paul Verlaine-Metz, 2011 (coll. Recherches linguistiques ; 32), 330 p.- ISBN 978-2-909498-07-2.

Frédéric Duval : *Présentation*

Robert Martin : *De quelques convictions ;*

Olivier Soutet : *Sémantique « martinienne » et sémantique guillaumienne ;*

Bernard Combettes : *La syntaxe dans le modèle sémantico-logique de R. Martin : Problème et méthode ;*

Annie Bertin : *Syntaxe et lexicographie : le rêve d'un grammairien ;*

Marc Wilmet : *Temps et aspects 2 X 20 ans après ;*

Christian Surcouf : *Quelques réflexions épistémologiques sur l'analyse du temps grammatical : un examen partiel du rôle du Présent en encodage ;*

Henning Nølke : *Univers de croyance et polyphonie ;*

Pierre Larrivée : *Non-dit, implicatures, contexte ;*

Eva Lavric : *Pour une logique du sens des déterminants ;*

Maria Manoliu-Manea : *Universaux linguistiques, pragma-sémantiques et changement linguistique ;*

Maria Iliescu : *Universaux linguistiques et négations ;*

Jacques François : *La polysémie sélectionnelle, source majeure de la pronominalisation essentielle en français ;*

Śliwa Dorota : *Inférences à fondement lexical : pour une dimension ontologique de la sémantique lexicale ;*

Sophie Saulnier : *Le sémantisme flou, la scalarité et les cardinaux ;*

Frankwalt Möhren : *À la quête du sens : le vague et les couleurs ;*

David Trotter : *Science avec conscience : réflexions sur le lexique scientifique et le DMF ;*

Pierre Kunstmann : *Synonymie et antonymie : des propositions de Robert Martin à la préparation de la seconde phase du Dic-*

tionnaire Électronique de Chrétien de Troyes.

Feuillet Jack, *Grammaire historique de l'allemand*, Paris, Honoré Champion, 2012, 600 p. (coll. « Linguistique historique » ; 3).- ISBN 978-2-7453-2309-5.

Gabilan Jean-Pierre, *L'imparfait français et ses traductions en anglais : approche méta-opérationnelle*, Chambéry, Éditions de l'université de Savoie, 2011, 104 p. (coll. Langages).- ISBN-10 : 2-919732-00-5 ; ISBN-13 : 978-2-919732-00-5.

Gaudin François (éd.), *Alain Rey, vocabuliste français*, Limoges, Lambert-Lucas, 2011, 106 p. (coll. La Lexicothèque).- ISBN 978-2-915806-71-7.

Ceci n'est pas une préface par François Gaudin

1. *D'un encyclopédiste à l'autre ou De l'étrangeté de parler de soi dans un dictionnaire* par Jean-Yves Mollier ; 2. *Épistémologie de la lexicographie : Ce que nous apprennent les Encyclopédistes sur la théorie (et l'histoire) des dictionnaires* par Sylvain Auroux ; 3. *Alain Rey : mots du jour et air du temps* par Henri Mitterrand ; 4. *Histoire et science du mot* par Loïc Depecker ; 5. *Qu'apporte la sociolinguistique à l'article de dictionnaire ?* par Louis-Jean Calvet ; 6. *Le lexique est la mesure de toute chose* par Alexandra Cunită ; 7. *Alain Rey, le linguiste et les mots nouveaux* par Jean-François Sablayrolles ; 8. *Alain Rey, le terminologue, le terminographe* par Bruno de Bessé ; 9. *Le cheval dans la pierre* par Salah Stétié.

Gruaz Claude et alii, *L'Accord du participe passé, 4^{ème} fascicule des Études pour une rationalisation de l'orthographe française*, Limoges, Lambert-Lucas, 2011, 60 p.- ISBN 978-2-35935-042-5.

Hazaël-Massieux Marie-Christine, *Les créoles à base française*, Paris, Ophrys, 2012, 176 p. (coll. L'essentiel français).– ISBN 978-2-7080-1329-2.

Humbley John et Torres Vera Oscar, *La traduction trilingue. Traduire du français, vers l'anglais et l'espagnol*, Paris, Ophrys, 2011, 224 p.– ISBN 978-2-7080-1319-3.

Ishikawa Fumiya, *La transmission des savoirs : une analyse dynamique du discours*, Yokohama, Editions Shumpusha, 2012, 322 p.– ISBN 978-4-86110-302-5.

Isosävi Johanna, *Les formes d'adresse dans un corpus de films français et leur traduction en finnois*, Helsinki, Société Néophilologique, 2010, 272 p. (coll. Mémoires de la Société Néophilologique de Helsinki ; Tome LXXIX).– ISBN 978-951-9040-35-6 (broché) ; ISBN 978-952-10-5944-5 (PDF).

Kamber Alain et Skupien Dekens Carine (éds), *Recherches récentes en FLE*, Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Wien, Peter Lang, 2012 (coll. Mehrsprachigkeit in Europa / Multilingualism in Europe ; Vol. 6).– ISBN 978-3-0343-1129-8.

Alain Kamber et Carine Skupien Dekens : *Présentation*

Isabelle Racine, Sylvain Detey, Françoise Zay et Yuji Kawaguchi : *Des atouts d'un corpus multitâches pour l'étude de la phonologie en L2 : l'exemple du projet « Interphonologie du français contemporain » (IPFC)* ; Virginie André et Henry Tyne : *Compétence sociolinguistique et dysfluence en L2* ; Isabelle Lemée : *Langue, sexe et identité : le cas d'apprenants de français L2 dans le contexte d'un séjour linguistique* ; Vera Regan : *La construction d'identité et les schémas de variation : le cas des locuteurs de français L2* ; Delphine Guedat-

Bittighoffer et Marie-Ange Dat : *L'apprentissage du FLE/S (Français langue étrangère et seconde) chez les ENAF (Elèves nouvellement arrivés en France) de 12 à 16 ans : quatre études de cas* ; Dominique Klingler : *Subordination et coordination : une opposition indécidable ? L'exemple d'énoncés complexes oraux produits par deux Japonaises apprenant le français* ; Maarit Mutta et Virginie Suzanne : *Divergence et convergence dans les processus de production orale et écrite en FLE* ; Christopher Laenzlinger, Hugues Peters et Jacques Moeschler : *Didactique du lexique et enseignement de la grammaire*.

Larrivée Pierre et Ingham Richard (Ed.), *The Evolution of Negation. Beyond the Jespersen Cycle*, Berlin, Mouton De Gruyter, vi-350 p. (Series Trends in Linguistics. Studies and Monographs [TiLSM] 235). – ISBN 978-3-11-023861-7.

Pierre Larrivée: *Is there a Jespersen cycle?*; Theresa Biberauer & Ian Roberts: *Negative words and related expressions: A new perspective on some familiar puzzles*; Marie Labelle: *Negative words and negation in French*; Ans van Kemenade: *Secondary negation and information structure organisation in the history of English*; Eric Haeberli: *Looking high and low for NegP in early English*; Richard Ingham: *Ne-drop and indefinites in Anglo-Norman and Middle English*; Jack Hoeksema: *Looking at Middle English through the mirror of Anglo-Norman*; France Martineau: *Ne-absence in declarative and yes/no interrogative contexts. Some patterns of change*; Paul Rowlett: *The early absence of the French negative marker ne*; Viviane Déprez: *Atoms of negation: An outside-in micro-parametric approach to negative concord*; Maj-Britt Mosegaard Hansen: *Viviane Déprez: "Atoms of negation: An outside-in microparametric approach to negative*

concord.” *Discussion*; David Willis: *Negative polarity and the quantifier cycle: Comparative diachronic perspectives from European languages*; Johan van der Auwera & Lauren Van Alsenoy: *Indefinite pronouns, synchrony and diachrony: Comments on Willis*.

Lefeuve Florence et Behr Irmtraud, *Les énoncés averbaux autonomes entre grammaire et discours*, Paris, Ophrys, 276 p.– ISBN 978-2-7080-1320-9.

Jacqueline Guillemin-Flescher : *L'énoncé averbal : repérage et subjectivité* ; Zsuzsanna Gécseg : *Etre ou ne pas être : prédication averbale et localisation spatio-temporelle en hongrois* ; Frédéric Laurens : *Analyse des énoncés averbaux prédictifs autonomes* ; Henri-José Deulofeu : *Existe-t-il un « impératif averbal » en français ?* ; Gilles Corminboeuf : *Diptyques introduits par des énonciations nominales* ; Claire Blanche-Benveniste : *Énoncés sans verbe en français parlé : un modèle à deux composantes* ; Mustapha Krazem : *Zidane, qui passe à Sganarelle, qui lance à Platini, qui n'a pas vu Géronte... Ou comment des noms propres deviennent phrase averbales* ; Catherine Chauvin : *Existe-t-il des constructions averbales ? Le cas des énoncés évaluatifs avec adjectif de type "Great !" en anglais* ; Françoise Mignon : *Le statut prédictif du marqueur de négation non en discours* ; Florence Lefeuve : *Bon à l'oral : une unité averbale autonome ?* ; Yana Grinshpun : *Phrase averbale et presse écrite : le cas des constructions en [UN + N + expansion]* ; Sophie-Anne Brault-Scappini, Sandra Teston-Bonnard : *Les fonctionnements du GP à partir de là : entre grammaticalisation et pragmaticalisation* ; Noalig Tanguy : *Les segments averbaux comme unités syntaxiques à l'oral* ; Irmtraud Behr : *Étude d'énoncé averbal à un terme : entre grammaire et discours* ; Angelika Redder : *Énoncés*

averbaux en série – des segments narratifs spécifiques.

Liénard Fabien et Zlitni Sami (dirs), *La communication électronique : enjeux de langues*, Limoges, Lambert-Lucas, 2011, 310 p.– ISBN 978-2-35935-037-1.

Introduction par F. Liénard et S. Zlitni

PREMIERE PARTIE : TIC, COMMUNICATION ELECTRONIQUE ET SOCIETES

1. *Appropriation sociotechnique de l'Internet* par S. Ben Affana ;
2. *The paradoxes of belonging in the age of the internet: Time and feeling in cyberspace* par V. Goddard ;
3. *(Cyber)Palestine and the quest for a national identity* par L. Gandolfo ;
4. *Appropriation et usages des TIC chez des « leaders » politiques en France et en Grande-Bretagne : pratiques et discours* par G. Brachotte et A. Frame ;
5. *Social media for social change: new media development, ideologies of the internet and activist imaginary in Lebanon* par E. Costa ;
6. *Comprendre la complexité des TIC : une analyse des genres communicationnels et de leurs variantes* par A. Staiï ;
7. *Devant, ou derrière l'écran... ? Une généalogie critique des « relations azerty »* par P. Lardellier ;
8. *Le téléphone mobile dans l'espace social : repenser les frontières entre le public et le privé* par M. Amri ;
9. *La menace des faces dans la communication électronique. Cas de figure : la relation enseignant-étudiant* par A. Dragan et M. Fendrich ;
10. *Écriture électronique et socialisation langagière plurilingue* par J. Salve ;
11. *Social media and migration in Ireland: bonding capital and virtual community* par L. Komito ;
12. *Entre information et connaissances : frontières figées, frontières mouvantes du dénuement intellectuel* par E. Delamotte ;
13. *M4 et tradaptation* par Y. Gambier ;
14. *Préoccupations normalisatrices et démocratisation terminologique* par L. Soliman

15. *Le code-switching arabe / français dans les écrits électroniques : le cas de la CMO* par F. Laroussi ; 16. *La construction d'une diaspora en ligne : hospitalité et choix linguistiques* par H. Atifi et M. Marcoccia ; 17. *Francaanglais / français / camfranglais ? Les pratiques langagières électroniques entre normes d'ici et d'ailleurs* par V. Feussi et I. Pierozak ; 18. *Analyse des pratiques langagières des jeunes Algériens utilisateurs du cyberspace* par H. Boufenara ; 19. « *Tu pense quoi mieux ?* » *De la Normandie à la Réunion, les interrogatives en question dans les SMS en contexte de surdité* par G. Ledegen, J. Seeli, M. Blondel et J. Gonac'h ; 20. * volution des pratiques scripturales et caractérisation des troubles du langage écrit : vers une évolution des frontières* par T. Tran, A. Laporte, M. Le Galloudec, M. Trancart et D. Servent ; 21. *Et si on tchatait après la récré ? Réflexion sur les modalités et les enjeux du tchat à l' cole* par R. Joannid s ; 22. *L'usage de la messagerie instantanée dans le développement d'une identité bilingue* par D. Marley ; 23. *Le courrier électronique en contexte de communication professionnelle pluri-lingue : le recours à la pratique de l'intercompréhension* par R. Delamotte et C. Desoutter ; 24. *La cyber criture des adolescents : hétérogénité et permanences de la « langue jeune »* par E. Gruppioni ; 25. *Les frontières pédagogiques sont-elles remises en question par l'utilisation des réseaux sociaux ?* par R. Panckhurst et D. Marsh ; 26. *Réflexions autour des usages professionnels des réseaux sociaux* par E. Gu g en et C. Vaisaire.

Léger Heinz-Helmut, Giessen Hans W. et Weigel Bernard ( ds), *Entre la France et l'Allemagne : Michel Bréal, un intellec-*

tuel engagé, Limoges, Lambert-Lucas, 2012, 170 p. – ISBN 978-2-35935-043-2.

Avant-propos

1. *Michel Bréal, une carrière interdisciplinaire* par Hans W. Giessen (Sarrebbruck) et Heinz-Helmut Léger ; 2. *Michel Bréal par son fils Auguste* par Marc D cimo (Annotations) ; 3. *Michel Bréal, le célèbre initiateur du Marathon : l'histoire d'un mythe* par Hans W. Giessen ; 4. *Michel Bréal, Léon Nikolaïevitch Tolstoï et les Tables eugubines : un puzzle interculturel* par Hans W. Giessen ; 5. *Michel Bréal, un linguiste entre tradition et innovation* par Heinz-Helmut Léger ; 6. *Michel Bréal et Charles Bally, deux précurseurs de la phraséologie moderne* par Vilmos B rdosi ; 7. *Michel Bréal et l'essor de la phonétique expérimentale et appliquée* par Fernand Carton ; 8. *Michel Bréal et l'enseignement des langues vivantes* par Françoise Hammer ; 9. *Entre la France et l'Allemagne, le rôle de Michel Bréal* par Heinz-Helmut Léger.

Neveu Franck, *Au commencement était le verbe. Syntaxe, sémantique et cognition. Mélanges en l'honneur du Professeur Jacques François*, Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Wien, Peter Lang, 2011, 478 p. (coll. Sciences pour la communication ; Vol. 97). – ISBN 978-3-0343-1063-5.

Franck Neveu/Peter Blumenthal et Nicole Le Querler : *Introduction, Bibliographie de Jacques François*.

Michel Charolles : *Les emplois justificatifs de en effet* ; Bernard Combettes : *La formation des-locutions-verbales : le cas des prédicats de « vécu-interne » en ancien français* ; Françoise Cordier : *Comparer des noms et des verbes en décision lexicale et en décision sémantique* ; Jacques Durand : *Quelques remarques sur les prépositions de l'anglais, l'hypothèse localiste et le principe d'analogie structurale* ; Roland Eluerd : *Quels sens*

pour le mot vaccin en pandémie informative ?; Eugène Faucher et William Del Mancino : *L'angoisse du linguiste quand le vent se lève*; Dirk Geeraerts : *Notice sur la facettisation*; Laurent Gosselin, Véronique Lenepveu et Dominique Legallois : *Les phases : de l'aspect des procès à la structuration textuelle*; Claude Guimier : *Grammaires de construction et psychomécanique du langage : le cas de la postposition du sujet par rapport à l'auxiliaire en anglais*; Daniel Jacob : *Qu'est-ce qui fait le verbe ? Une catégorie syntaxique entre sémantique, structure informationnelle et illocution*; Guillaume Jacquet, Jean-Luc Manguin, Fabienne Venant et Bernard Victorri : *Déterminer le sens d'un verbe dans son cadre prédicatif*; Georges Kleiber : *Sur la syntaxe et la sémantique du gérondif*; Hans Kronning : *La médiation des temps verbaux dans le discours indirect et indirect libre*; Anne Lacheret-Dujour et Michel Morel : *Modéliser la prosodie pour la synthèse à partir du texte : perspectives sémantico-pragmatiques*; Alain Lemaréchal : *La valse des étiquettes entre « voix » et « focus » dans les descriptions des langues des Philippines et de Formose : quelques réponses à Haspelmath*; Denis-Le Pesant : *Problèmes de morphologie, de syntaxe et de classification sémantique dans le domaine des prépositions locatives*; Salah Mejri : *L'opacité des séquences figées*; Claude Muller : *Verbes non prédicatifs et absence de sélection actancielle*; Michele Prandi et Marina Mattera : *Métaphores verbales, projection, essais métaphoriques : le monde comme être vivant dans les romans de Bosco*; Achim Stein : *Les verbes d'interaction sociale : implicatures conventionnelles et critères de classification*; Co Vet : *L'aspect grammatical en français*; Dominique Willems : *Observer : Entre regarder et voir.*

Ouattara Aboubakar (dir.), *La linguistique de Bernard Pottier*, Presses Universitaires de Rennes, 2012 (coll. Rivages linguistiques), 248 p.– ISBN 978-2-7535-1790-5.

Présentation générale d'Aboubakar Ouattara

Réflexions épistémologiques sur la linguistique de Bernard Pottier

Ángel López García : *Voir et concevoir : Pottier et la méthode visuelle*

Le niveau conceptuel dans la linguistique de Bernard Pottier

Robert Martin : *Sur les fondements du "niveau conceptuel"*; Huguette Pottier-Navarro : *Le niveau conceptuel chez Bernard Pottier : actualisation terminologique*

Quelques applications particulières de la linguistique de Bernard Pottier

André Rousseau : *Le trimorphe en typologie des langues*; Hang-Deok Cho : *Cas conceptuel et cas linguistique*; Maria Helena Araújo Carreira : *Pour une approche trimorphique de la modalité en portugais : affinités de sens et variété des expressions*; Bernard Darbord : *Bernard Pottier et la question des modalités en grammaire historique de l'espagnol*; Patrick Charaudeau : *Le fondement d'une grammaire du sens à partir du modèle onomasiologique de Bernard Pottier*; Aboubakar Ouattara : *L'énoncé en linguistique pottérienne : théorie et applications*

La linguistique de Bernard Pottier face à d'autres modèles

Jean-Pierre Desclés et Zlatka Guentchéva : *Trimorphe et topologie*; Maurice Toussaint (†) : *Le modèle sinusoïdal : étude critique et comparative*

Questions particulières de sémantique en écho à la linguistique de Bernard Pottier

Jean-Marie Zemb (†) : *Peut-on déterminer des quanta de sens?*; François Rastier : *Équivoque polysémie*; Marie-Luce Honeste : *Le sens des mots entre langue et discours.*

Podhorná-Polická Alena (éd.), *Aux marges de la langue : argots, style et dynamique lexicale. Hommage à Marc Sourdou pour son 65^{ème} anniversaire*, Brno, Masarykova Univerzita, 2011, 184 p. – ISBN 978-80-210-5562-9.

Ponchon Thierry et Laborde-Milaa Isabelle (texte réunis et présentés par), *Sciences du langage et nouvelles technologies (ASL'09). Actes du colloque 2009 de l'Association des Sciences du Langage*, Limoges, Lambert-Lucas, 2011, 130 p. – ISBN 978-2-35935-041-8.

Présentation par Thierry Ponchon et Isabelle Laborde-Milaa

1. *Une aide pour la diction des vers français vers 1700 : note sur un programme de synthèse de parole* par Philippe Caron ; 2. *Textométrie et analyse de l'alternance futur simple / futur périphrastique dans un corpus de français parlé parisien* par Sonia Branca-Rosoff et Serge Fleury ; 3. *Nouvelles technologies, nouveaux modèles linguistiques et néologie* par Emmanuel Cartier et Jean-François Sablayrolles ; 4. *L'analyse du discours temporel de la production écrite* par Thierry Olive ; 5. *Qu'est-ce qu'un linguiste peut dire sur l'usage de l'ordinateur pour faire écrire des enfants qui n'ont pas accès à la communication ?* par Christian Hudelot ; 6. *L'interaction communicative écrite, polysémiotique et médiée par ordinateur : étude de cas longitudinale en classe de lycée* par François-Xavier Bernard et Michael Baker ; 7. *Description formelle et diagnostic automatique des erreurs en langue étrangère : quelques perspectives pour les outils d'ELAO* par Ivan Šmilauer.

Pruvost Jean, *Les Élections ou comment « s'eslire quelque manière de vivre » ?*, Paris, Honoré Champion, 2012, 138 p. (coll. Champion les mots). – ISBN 978-2-7453-2363-7.

Pruvost Jean, *Le fromage « qui doit tout son mérite aux outrages du temps »*, Paris, Honoré Champion, 2012, 144 p. (coll. Champion les mots). – ISBN 978-2-7453-2352-1.

Simonffy Zsuzsa (dir.), *Le Paradoxe et ses usages. Actes du Colloque du Département d'Études francophones de l'université de Pécs (Hongrie), les 21, 22 et 23 mars 2007*, Limoges, Lambert-Lucas et Budapest, Éditions Tinta, 2012, 236 p. (coll. Linguistique). – ISBN 978-2-35935-035-7.

Avant-propos par Zsuzsa Simonffy

Conférence inaugurale : *Le paradoxe dans la linguistique argumentative* par Oswald Ducrot

PREMIERE PARTIE : LE PARADOXE A L'HORIZON DE LA LANGUE ET DU DISCOURS

1. *Une conception non paradoxale de la métaphore, s'appuyant sur une conception non métaphorique du paradoxe* par Pierre-Yves Raccah ; 2. *Les paradoxes comme outils sémantiques* par Erzsébet Chmelik ; 3. *Faux paradoxes, vrais topoi* par Zsófia Várkonyi ; 4. *Verbe de mouvement, adverbe et proverbe* par Zsuzsa Simonffy ; 5. *Le paradoxal et le naturel dans le discours : quelques emplois du MD naturellement* par Elena Vladimirska ; 6. *Connecteurs et paradoxes : deux types de concession argumentative* par István Csűry ; 7. *L'empreinte du paradoxe dans la parole publique sur l'identité* par Danielle Forget ; 8. *L'énoncé paradoxal et son parcours interprétatif : une ambivalence bien balancée* par Ronald Landheer

DEUXIEME PARTIE : LE PARADOXE A L'HORIZON DES EVENEMENTS, DE L'IMAGE ET DU RECIT

9. *Le paradoxe des rapports entre Byzance et la Bulgarie au Haut Moyen-Âge* par Albena Milanova ; 10. *Quelques paradoxes de l'Ancien Régime français* par Thierry Rentet ; 11. *L'expression de la*

subjectivité dans la littérature par Dalia Satkauskytė ; 12. *Le paradoxe et ses images dans la poésie mystique à l'âge baroque* par Katalin Szuhaj ; 13. *Ionesco, homme de paradoxe* par Judit Lukovszki ; 14. *Le paradoxe de la métalepse* par István Miskolczi ; 15. *Doxes et paradoxes du design contemporain : entre le normal et le supernormal* par Lada Hubatova-Vackova.

Vivero García María Dolores (dir.), *Humour et crises sociales. Regards croisés France-Espagne*, Paris, L'Harmattan, 2011, 216 p. – ISBN 978-2-296-56557-9.

María Dolores Vivero García : *Avant-propos*

PREMIERE PARTIE. REFLEXIONS THEORIQUES

Patrick Charaudeau : *Des catégories pour l'humour. Précisions, rectifications, compléments* ; María Dolores Vivero García : *L'ironie, le sarcasme, l'insolite... peuvent-ils bousculer les valeurs dominantes ?* ; Marion Carel : *Ironie, paradoxe et humour*

DEUXIEME PARTIE. L'HUMOUR DANS LA PRESSE

Anne-Marie Houdebine-Gravaud : *Stéréotypes et monde des femmes dans la caricature* ; Mae Pozas : *Femme, religion et éducation dans le dessin de presse espagnol* ; Catherine Kerbrat-Orecchioni : *De la connivence ludique à la connivence critique : jeux de mots et ironie dans les titres de Libération* ; Sara Huertas Martín : *Les procédés discursifs de l'humour dans les titres de Libération*

TROISIEME PARTIE. L'HUMOUR DANS LA LITTERATURE

Montserrat Cots Vicente : *Visée ludique, visée ironique dans le roman contemporain espagnol et français* ; María Luisa Burguera Nadal : *El humorismo de Antonio Mingote* ; Anne-Marie Houdebine-Gravaud et María Dolores Vivero García : *Quatre romancières face à la doxa. Étude de l'humour chez Paloma Díaz-Mas, Rosa Montero, Anne Garréta et Fred Vargas.*

REVUES

Cahiers de linguistique, revue de sociolinguistique et de sociologie de la langue française, 2010, tome 36/2

Du « terrain » à la relation : expériences de l'internet et questionnements méthodologiques

Pierozak Isabelle (dir.)

1. « Terrain » : considérations méthodologiques

Goï Cécile et Pierozak Isabelle : *Le « terrain » : en long, en large et en travers* ;

Jablonka Franck : *Terrains électroniques et terrains conventionnels : continuités ou ruptures ?* ; Gasquet-Cyrus Médéric : *Internet comme outil et comme terrain. Réflexions sociolinguistiques autour du français de Marseille* ; Rey Christophe : *Éléments de réflexions concernant les processus lexicographiques, lexicolo-*

giques et métalexicographiques à l'ère d'Internet

2. D'un « Terrain » électronique à l'autre
Shawli Ashraf : *Le tchat privé des saoudiens : approche sociolinguistique* ;

Feussi Valentin : *“Talk your own, I go talk my own” . Quelques pistes de traduction du discours sur Internet au Cameroun* ; Moïse Claudine et Romain Christina : *Violence verbale et listes de discussions : les argumentations polémiques.*

Cahiers du dictionnaire (Les), 2011, n°3

Boccuzzi Celeste (dir.)

Paris, Classiques Garnier

RECHERCHES

Alain Rey : *La conservation et la transmission des données par les dictionnaires* ; Giovanni Dotoli : *Dictionnaire et*

destin des mots ; Celeste Boccuzzi : *Encore sur le dictionnaire* ; Danguole Melnikienė : *Des réalités qui n'existent pas ou que faire des aliénismes intérieurs dans les dictionnaires bilingues ?* ; Fabrice Antoine : *Argots. Histoires de métaphores et de métamorphoses* ; Rosita Mizzi : *En feuilletant un dictionnaire en cuisine. La lexicologie différentielle, un ingrédient secret*

COMPTES RENDUS

Pierre-Nicolas Chantreau, *Dictionnaire national et anecdotique (1790)* (Gilles Siouffi) ; Renzo Tosi, *Dictionnaire des sentences latines et grecques* (Maria Giovanna Guario) ; François Moureau, *Le Roman vrai de l'Encyclopédie* (Maria Giovanna Guario) ; Giovanni Dotoli, *Traduire en français du Moyen Âge au XXI^e siècle* (Danguolė Melnikienė).

Carnets de l'Atelier de sociolinguistique (CAS), février 2012

Dictionnaires, Norme (s) et Sociolinguistique

Rey Christophe et Reynés Philippe (éd.)
Paris, L'Harmattan.

C. Rey & Ph. Reynés : *Introduction*

J. Pruvost : *Dictionnaires de l'institution et dictionnaires de l'entreprise privée.*

Une stimulation caractéristique des dictionnaires français ; Ph. Reynés :

Langue, état, officialité : quelques réflexions comparatives sur l'acceptation

des néologismes dans les dictionnaires officiels catalans et espagnols ; C. Rey :

Les « Recommandations normatives » de la neuvième édition du Dictionnaire de l'Académie française ; A. Dawson :

L'écrivain picardisant aime son dictionnaire (lui non plus) ; A. Ferrara :

Les dictionnaires de synonymes distinctifs : Outils d'approche sociolinguistique possible ? ; J. Longhi :

L'idée d'un dictionnaire

énonciatif et topique : une alternative pour l'intégration des stéréotypes linguistiques, de la polysémie et de la sociolinguistique dans la pratique lexicographique ; C. Jacquet-Pfau : *Norme et usages orthographiques à travers trois dictionnaires de langue contemporains* ; N. Gasiglia : *Étude des marquages d'emplois lexicaux identifiés comme relevant du « parler enfantin » dans quatre dictionnaires Robert monolingues contemporains* ; M. Rossi : *Représentations et images de la famille dans les dictionnaires pour enfants* ; A. Lehmann : *L'évolution du traitement du féminin dans le Petit Larousse illustré de 1906 à nos jours : le cas des illustrations du sport féminin* ; S. Regragui : *Représentations au féminin dans les dictionnaires bilingues (arabe marocain /français)* ; A. Josselin-Leray et R. P. Roberts : *Le dictionnaire bilingue comme enjeu linguistique national. L'exemple du Dictionnaire Canadien Bilingue* ; T. F. Zanoaga : *Aspects sociolinguistiques dans les sources lexicographiques disponibles pour les créoles et le français de l'aire atlantique* ; Ph. Reynés : *Sociolinguistique de l'emprunt et faits sociaux : remarques sur quelques hispanismes et gallicismes lexicaux dans les dictionnaires français et espagnols* ; Y. Nakamura-Delloye : *Dimensions sociolinguistiques des dictionnaires japonais: représentation des variations dans les dictionnaires – Mots dialectaux, mots de femmes et d'enfants* ; M. Gasquet-Cyrus : *Variations, représentations et impact sociolinguistiques des dictionnaires : la lexicographie « identitaire » marseillaise.*

Éla, études de linguistique appliquée. Revue de didactologie des langues-cultures et de lexicultureologie, n° 163, juillet-septembre 2011

Le Dictionnaire de l'Académie française : un modèle qui traverse les siècles

Rey Christophe (coord.)

Jean Pruvost : *Avant-propos* : L'Académie française. *Souvenirs, perennité et modernité*

Christophe Rey : *Présentation*

Odile Leclercq : *D'un dictionnaire de l'Académie à l'autre (1694-1718) : deux traitements des mots dérivés* ; Clémentine Darmestädter : *Modernité et modernisation du Dictionnaire de l'Académie française : quelles transformations de la huitième à la neuvième édition?* ; Christine Jacquet-Pfau : *Les emprunts lexicaux dans la neuvième édition du Dictionnaire de l'Académie française* ; Christophe Rey : *Le Grand Vocabulaire français (1767-1774) et le Dictionnaire de l'Académie française* ; Philippe Reynés : *D'une académie à l'autre : observations et réflexions sur le modèle français à travers le dictionnaire des Autoridades de la Real Academia Espanola* ; Samuel Souffi : *L'Académie française et la terminologie.*

Faits de langues, n° 38, 2012

Du persan à la typologie. L'apport de Gilbert Lazard

Ibrahim Amr Helmy (dir.)

Ibrahim Amr Helmy : *Présentation générale*

Lazard Gilbert : *Vers une science des langues, un exemple : la transitivité*

1. Iranologie

1.1. La description du travail de la langue
Rossi Adriano : *Sur un passage ambigu de l'inscription de Bisutun* ; Lessan Pezechki Homa : *Les valeurs du médiatif persan* ; Laisis Arthur : *Sur la catégorie des prépositions en moyen-iranien occidental* ; Lenepveu-Hotz Agnès : *Sîpah-i Ispahân : évolution des groupes consonantiques initiaux du moyen perse en persan*

1.2. L'interprétation de ce travail : la traduction

Ziar Mohammad : *Gilbert Lazard, traducteur d'Omar Khayyâm* ; Abou El Ezz Dina : *Les Rubāiyat d'Omar Khayyâm*

aux yeux de Gilbert Lazard ; Crépin André : *La dernière énigme du Livre d'Exeter* ; Scarcia Gian Roberto : *Gilbert Lazard e la musica del verso persiano*

2. Questions particulières de grammaire
Gaatone David : *Voix, diathèse, passif, moyen, actants et autres OLMIS (objets linguistiques mal identifiés)* ; Guérin Françoise : *La définition des actants en tchéchène* ; Ibrahim Amr Helmy : *La zone objectale et l'objet prototypique de Lazard dans la perspective du traitement de l'objet interne dans les matrices analytiques définitoires* ; Jacquesson François : *Les alternances, un outil intellectuel et linguistique : l'exemple de la prose biblique* ; Jeannot-Fourcaud Béatrice : *Basic voice et reduplication en miroir en créole* ; Staudacher-Valliamée Gillette : *Autour de l'opposition verbo-nominale en créole réunionnais* ; Lambert Pierre-Yves : *L'expression des actes involontaires en celtique* ; Bernot Denise & Hnin Tun San San : *Être et Avoir en birman* ; Moyse-Faurie Claire : *Expression du bénéficiaire et du détriminaire en xârâcùù (Nouvelle-Calédonie)*

3. Questions de linguistique générale et de typologie

Ramat Paolo : *Grandeur et misère de la linguistique* ; Feuillet Jack : *Autour de la notion de valence* ; Rousseau André : *Quelques principes de syntaxe générale* ; Pilot-Raichoor Christiane : *Éléments pour une typologie des systèmes de temps-aspect en dravidien* ; Martinot Claire : *Une authentique science des langues ne peut-elle être que saussurienne ?* ; Schautz Rosine : *Cahiers de terrain.*

Le Français aujourd'hui, n° 175, décembre 2011

Littérature et linguistique : dialogue ou coexistence ?

Paveau Marie-Anne et Vaudrey-Luigi Sandrine (coord.)

Bénédicte Etienne : *De la dérive techniciste à la tectonique des textes* ; Déborah Coirault & Jacques David : *Interactions langue-littérature et approches didactiques. Étude de manuels de troisième du collège* ; Sandrine Vaudrey-Luigi : *De la signature stylistique à la reconnaissance d'un style d'auteur* ; Chloé Laplantine : « *La langue de Baudelaire* » ; Catherine Boré & Christian Bouillon : *Quand littérature et langue s'intéressent au conte* ; Dominique Maingueneau : *Linguistique, Littérature, Discours Littéraire* ; Marie-Anne Paveau : *L'analyse linguistique du texte littéraire. Une fausse évidence* ; Marie-Anne Paveau : *Et pour en dire un peu plus : Petits éléments de bibliographie commentée, 1968-2011* ; Jean-Michel Adam : *Et pour en dire un peu plus. Postface.*

Intellectica, n° 56, 2011/2

Linguistique cognitive : une exploration critique

Jean-Baptiste Guignard (dir.)

Jean-Baptiste Guignard : *Linguistiques et sciences de la cognition. Quelques éléments de contexte pour introduire au dossier* ; *Beyond Linguistic Wars. An Interview with Noam Chomsky* ; François Rastier : *Langage et pensée : dualisme cognitif ou dualité sémiotique ?* ; Raymond W. Gibbs : *The Social Nature of Embodied Cognition: A View from the World of Metaphor* ; Guillaume Desagulier : *Le programme socio-pragmatique des grammaires de constructions : bilan et perspectives* ; Jordan Zlatev : *From Cognitive to Integral Linguistics and Back Again* ; Jean-Baptiste Guignard : *Corporité, langage, catégorie(s) : Le projet « total » de la Linguistique Cognitive* ; Didier Bottineau : *Parole, corporité, individu et société : l'embodiment entre le représentationnalisme et la cognition incarnée, distribuée, biosémiotique et enactive dans les linguistiques cognitives*

Article en soumission libre

Karin Usadi Katz and Mikhail Katz: *Meaning in Classical Mathematics: is it at odds with Intuitionism?*

Jalons

Pierre-Yves Raccach : *Linguistique critique : une exploration cognitive...* ; Cristian Bota : *Le modèle Cosérien est-il cognitif ? Commentaires sur l'article de J. Zlatev "From Cognitive to Integral Linguistics and Back Again"* ; Caroline Cance : *Comment on Gibbs' «Social nature of Embodied Cognition. A View from the World of Metaphor» : Prerequisites for a Social and Cultural Approach to Cognition.*

Langages, n° 183, 3/ septembre 2011

Néologie

Mejri Salah et Sablayrolles Jean-François (coord.)

Mejri Salah, Sablayrolles Jean-François : *Présentation : Néologie, nouveaux modèles théoriques et NTIC*

Mortureux Marie-Françoise : *La néologie lexicale : de l'impasse à l'ouverture* ; Mejri Salah : *Néologie et unité lexicale : renouvellement théorique, polylexicalité et emploi* ; Sablayrolles Jean-François : *De la « néologie syntaxique » à la néologie combinatoire* ; Humbley John : *Vers une méthode de terminologie rétrospective* ; Ducos Joëlle, Salvador Xavier-Laurent : *Pour un dictionnaire de français scientifique médiéval : le projet Crealscience* ; Léturgie Arnaud : *À propos de l'amalgame lexicale en français* ; Issac Fabrice : *Cybernéologie : quelques outils informatiques pour l'identification et le traitement des néologismes sur le web* ; Cartier Emmanuel : *Néologie et description linguistique pour le TAL* ; Anastasiadis-Syméonidis Anna, Nikolaou Georgia : *L'adaptation morphologique des emprunts néologiques : en quoi est-elle précieuse ?*

Langages, n° 184, 4/2011

Les marqueurs du discours : approches contrastives

Amalia Rodríguez Somolinos (coord.)

Rodríguez Somolinos Amalia : *Présentation : Les marqueurs du discours - Approches contrastives* ; Anscombe Jean-Claude : *L'introduction du pronom neutre dans les marqueurs médiatifs à verbe de dire de type « Comme dit le proverbe / Como dice el refrán »* ; Alvarez Castro Camino, Donaire Maria Luisa : *Deux marqueurs en cause : « puisque » et « puesto que »* ; De Cesare Anna-Maria : *L'italien « ecco » et les français « voici, voilà »*. *Regards croisés sur leurs emplois dans les textes écrits* ; Gomez-Jordana Ferary Sonia : *« Décidément » et « decidamente » : une évolution à deux vitesses ?* ; Rodríguez Somolinos Amalia : *Assertion de la vérité et engagement du locuteur : l'évolution de « voirement » et de « vraiment » en français (XII^e-XVII^e siècle)* ; Schnedecker Catherine : *« À la fin », « in fine », « au final » : qu'est-ce qui fait la différence, finalement ?* ; Flament-Boistrancourt Danièle : *« Sinon » vs « Autrement » : si proches, si loin...*

Lexique, n° 20, février 2012

Nominalisations : nouveaux aspects

Marín Rafael & Villoing Florence (éds)

Rafael Marín & Florence Villoing : *Nouveaux aspects des nominalisations* ; Lucie Barque, Antonio Fábregas & Rafael Marín : *Les noms d'état psychologique et leurs « objets » : étude d'une alternance sémantique* ; Delphine Beauseroy & Marie Laurence Knittel : *Distribution et interprétation des noms de qualité et d'activité : une comparaison* ; Karen Ferret & Florence Villoing : *L'aspect grammatical dans les nominalisations en français : les déverbaux en -age et -ée* ; Bernard Fradin : *Les nominalisations et la lecture « moyen »* ; Françoise Kerleroux : *Il y a nominalisation et nominalisation* ; Fiametta Namer : *Nominalisation et com-*

position en français : d'où viennent les verbes composés ? ; Isabelle Roy & Elena Soare : *L'enquêteur, le surveillant et le détenu : les noms déverbaux de participants aux événements, lectures événementielles et structure argumentale.*

Questions de communication, n° 19, 2011

Annoncer la mort

Rabatel Alain et Florea Marie-Laure (coord.)

Alain Rabatel et Marie-Laure Florea : *Représentations de la mort dans les médias d'information* ; Marie-Laure Florea : *Dire la mort, écrire la vie. Représentations de la mort dans les nécrologies de presse* ; Françoise Hammer : *Le faire-part de décès et la confrontation avec la mort* ; Adeline Wrona : *La vie des morts : jesuismort.com, entre biographie et nécrologie* ; Sophie Pène : *Facebook mort ou vif. Deuils intimes et causes communes* ; Benoit Lafon : *Les funérailles télévisées. Confrontation distanciée à la mort et naissance de figures tutélaires.*

Échanges

Béatrice Fleury, Jacques Walter : *Interdisciplinarité, interdisciplinarités (2)* ;

Jérôme Bourdon : *L'interdisciplinarité n'existe pas* ; Jean-Paul Resweber : *Les enjeux de l'interdisciplinarité* ;

Laurent Vidal : *La focale anthropologique : l'interdisciplinarité à travers la « fabrique » de la discipline*

Notes de recherche

Igor Babou : *Le déplacement : une dimension d'analyse et une modalité pour comprendre les relations entre nature, science et société* ;

Frédérique Jankowski : *Du terrain neutralisé aux espaces négociés. Approche interactionnelle des études éthologiques en milieu naturel* ;

Yanita Andonova : *L'atelier, l'opérateur et les TIC. De la justification aux figures de compromis* ; Matthieu Grossetête : *Les classes sociales dans la communication publique. Les campagnes télévisuelles de*

prévention des accidents de la circulation (1999-2005)

Notes de lecture.

Questions de communication, n° 20, 2011

Évoquer la mort

Florea Marie-Laure et Rabatel Alain (coord.)

Marie-Laure Florea, Alain Rabatel : *Les modes de re-présentation de la mort et leurs enjeux dans la construction de l'événement* ; Agnès Devictor : *Du cadavre au martyr. La représentation de la mort des combattants dans la presse iranienne lors de la guerre Iran-Irak (1980-1988)* ; François Robinet : *Voir/ne pas voir la mort. Les représentations photographiques des conflits des Grands Lacs dans les médias français (1994-1997)* ; Yeny Serrano : *La mort des victimes civiles et des combattants dans les discours d'information des journaux télévisés. Le conflit armé en Colombie* ; Valérie Gorin : « *Le martyre des innocents* » : mises en scène visuelles et discursives de la mort de masse dans les crises humanitaires (1967-1994) ; Denis Guthleben : *La mort aux États-Unis dans l'information télévisée française* ; Pascal Hintermeyer : *Le Monde de l'euthanasie (1998-2010)* ; Alain Rabatel : *La levée progressive du tabou des responsabilités socio-professionnelles dans les suicides en lien avec le travail à France Télécom (fin août-octobre 2009)*

Échanges

Béatrice Fleury, Jacques Walter : « *Le jeu de la mort* » : *des liaisons dangereuses ?* ; Brigitte Le Grignou, Érik Neveu : *Beaucoup de bruit pour (presque) rien. À propos de la diffusion et de la réception du « jeu de la mort »*

Philippe Breton : *L'« état agentique » existe-t-il vraiment ?* ; François Jost : *Jeu de la mort ou jeu avec le feu ? Les leçons d'une prétériton télévisuelle* ; Hervé Glevarec : *Le jeu de la mort comme fal-*

lace. Pouvoir de la télévision ou autorité d'un dispositif ?

Notes de recherche

Valérie Bonnet : *La culture sportive est-elle transmissible par les médias ?* ; Robert Boure, Franck Bousquet : *La construction polyphonique des pétitions en ligne. Le cas des appels contre le débat sur l'identité nationale* ; Béatrice Damian-Gaillard : *Les romans sentimentaux des collections Harlequin : quelle(s) figure(s) de l'amoureux ? Quel(s) modèle(s) de relation(s) amoureuse(s) ?* ; Alain Peter : *Les nouveaux habits de la censure chinoise* ; Franck Rebillard : *L'étude des médias est-elle soluble dans l'informatique et la physique ? À propos du recours aux digital methods dans l'analyse de l'information en ligne*

Notes de lecture.

Revue Française de Linguistique Appliquée, volume XVI-2, décembre 2011

Les connecteurs : description, traduction, apprentissage

Présentation. Les connecteurs : description, traduction, apprentissage

Adelaida Hermoso Mellado & Jean-Claude Anscombe : *Etude des adverbes Décidément / Decididamente... et quelques autres* ; Olga Inkova : *Les connecteurs anaphoriques du russe : entre subordination et corrélation* ; Maria Svensson : *Marqueurs corrélatifs en français et en suédois : l'exemple de non seulement... mais et inte bara... utan* ; Anna Giacalone Ramat & Catherine Camugli Gallardo : *L'emploi des connecteurs : però correspond-il toujours à mais ?* ; Lucie Gournay : *Connecteurs et altérités dans une perspective contrastive français-anglais* ; Kate Beeching : *The translation equivalence of bon, enfin, well and I mean* ; Richard Ingham : *Anglo-Norman and the 'plural history' of French: the connectives pourtant and à cause que* ; Marie-Laure Elalouf & Anne Trévisse : *Le traitement des connecteurs*

dans les Instructions officielles et les manuels (français L1 / anglais L2)

Comptes rendus

Les variétés du français parlé dans l'espace francophone. Ressources pour l'enseignement, de S. Detey & al. (Jean-Claude Chevalier); *Présence française dans le monde: l'action culturelle et scientifique*, de P. Lane (Danièle Flament-Boistrancourt).

Studii de lingvistică, 1/2011

publiée par la Faculté des Lettres de l'Université d'Oradea (Roumanie).

Hommages à Maria Țenchea

Moline Estelle et Vlad Daciana (coord.).

Daciana Vlad et Estelle Moliné : *Introduction*

Dany Amiot et Walter de Mulder : *L'insoutenable légèreté de la préposition en* ; Eugenia Arjoca Ieremia : *Relations actanciennes, généricité et engagement énonciatif : le pronom indéfini on et ses correspondants roumains* ; Injoo Choi-Jonin et Véronique Lagae : *Les emplois absolus de la préposition depuis* ; Alexandra Cunita : « *C'est en chantant que des muets ont retrouvé l'usage de la parole* ». *Nouveaux regards sur le géron-dif* ; Nelly Flaux : *À propos du verbe traduire et du nom traduction* ; Ligia Stela Florea et Andra-Teodora Catarig : *Aspects de la dynamique des genres dans la presse écrite d'information générale* ; Jan Goes : *Les adjectifs primaires : entre quantité et qualité* ; Georges Kleiber : *La quantification universelle en trio : tous les, chaque et tout* ; Estelle Moline et Dejan Stosic : *Marcher comme une reine / Nager comme une sirène. Les verbes de déplacement et les compléments de manière en comme* ; Liana Pop : *Traduire l'oral spontané : difficultés, enjeux* ; Daciana Vlad : *La polémique entre scientifiques : une approche polyphonique*.

Verbum XXXI, n° 1-2, 2009

Karl Bühler : une pensée du langage

Friedrich Janette (coord.).

Janette Friedrich : *Karl Bühler : une pensée du langage*

Didier Samain : *Linguistique ou théorie du langage, généricité des concepts et axiomatisation des domaines* ; Laurent Cesalli : *Zweck vs. Leistung : les deux fonctionnalismes de Marty et Bühler* ; Mark A. Halawa : *Karl Bühler's and Ernst Cassirer's semiotic conceptions of man* ; Federico Albano Leoni : *Bühler et le Cercle Linguistique de Prague* ; Stefan Volke : *Physionomies de mot. À propos de l'articulation physiognomonique des signifiants matériels* ; Perrine Marthelot : *De la Crise de la psychologie à la Théorie du langage : le langage aux prises avec le monde* ; Maud Verdier : *Deixis ad oculos et deixis à l'imaginaire dans les interactions médiatisées par ordinateur en malgache* ; Serena Cattaruzza : *Métaphore et connaissance dans la sémantologie bühlienne*.

Verbum XXXII, n° 1, 2010

L'inscription langagière de l'argumentation Doury Marianne (coord.).

Marianne Doury : *Introduction*

Marion Carel : *La particule mais est-elle une conjonction ?* ; Christian Plantin : *Les instruments de structuration des séquences argumentatives* ; Frans H. van Eemeren, Peter Houtlosser, Francisca Snoeck Henkemans : *Profils dialectiques et indicateurs de « coups » argumentatifs* ; Assimakis Tseronis : *Les marqueurs d'une stratégie de gestion de la charge de la preuve : franchement et en fait qualifiant une thèse* ; Vahram Atayan : *Marqueurs de l'argumentation multiple dans la phrase relative* ; Pierre-Yves Raccah : *Racines lexicales de l'argumentation : la cristallisation des points de vue dans les mots* ; Raphaël Micheli : *Argumentation et réflexivité langagière : propositions*

pour l'étude de l'usage argumentatif des définitions ; Jean Goodwin, Viviana Cortes : *Theorists' and practitioners' spatial metaphors for argumentation : a corpus-based approach*.

REVUES EN LIGNE

Discours, n° 9, 2011

Varia

Anne Le Draoulec & Josette Rebeyrolle

Geneviève Bordet : [« This » comme marqueur privilégié du genre : le cas des résumés de thèses](#) ; Laetitia Faivre : [L'ouverture d'énoncé : espace contraint, espace de liberté. Comparaison entre l'allemand et le français dans un texte de Peter Sloterdijk et sa traduction](#) ; Guillaume François : [Étude comparée du fonctionnement des parenthèses et des tirets](#) ; Christiane Marque-Pucheu : [Entre statut phrastique et statut textuel : l'exemple des énoncés situationnels](#) ; Marianna Mini, Kleopatra Diakogiorgi et Aggeliki Fotopoulou : [What can children tell us about the fixedness of idiomatic phrases? The psycholinguistic relevance of a linguistic model](#) ; Catherine Schneider et Myriam Bras : [Description sémantique de dans un premier temps : de la composition syntagmatique au discours](#).

Glottopol, n° 19, janvier 2012

Réforme de l'orthographe française - Craintes, attentes et réactions des citoyens
Dister Anne et Moreau Marie-Louise (dirs)

http://www.univ-rouen.fr/dyalang/glottopol/numero_19.htm
[#sommaire](#)

Anne Dister, Marie-Louise Moreau : *Présentation*

[Groupe RO](#) : Descriptif d'une enquête internationale consacrée à la réforme de l'orthographe française ; [Groupe RO](#) : Orthographe : ce qui est jugé difficile. L'avis d'enseignants et de futurs enseignants ; [Groupe RO](#) : Une réforme de l'orthographe ? Quels positionnements ? ; [Groupe RO](#) : « L'orthographe française, ça me fait penser à... ». Une épreuve d'association verbale ; [Groupe RO](#) : Pour ou contre une réforme de l'orthographe française ? Comme un parfum d'imaginaire ; [Groupe RO](#) : Quelles réformes de l'orthographe ? Réactions d'enseignants à différentes hypothèses de réformes orthographiques ; [Groupe RO](#) : « Une bonne réforme est possible, à condition de... ». Les maîtres s'expriment sur ce que serait une « bonne » réforme de l'orthographe française ; [Groupe RO](#) : Les francophones et les rectifications orthographiques de 1990. État des connaissances et des usages en 2010 ; Stefano Vicari : Qui a le droit de réformer ? La question de l'autorité dans les débats sur les réformes de l'orthographe.

La Lettre de la Société française de terminologie, n° 18, automne 2011

Loïc Depecker (dir.)

http://www.ltt.auf.org/IMG/pdf/LETTRE_18_de_la_Societe_francaise_de_terminologie.pdf

APPELS À CONTRIBUTIONS

EDL

(*Etudes en Didactique des Langues*)

Appel à contribution pour le n° 21

« Transversalités en didactique des langues »

Notre époque se caractérise par un développement exponentiel des savoirs ainsi que par une compréhension élargie du monde et des êtres qui nous entourent.

Néanmoins, cette accélération du cumul des connaissances s'accompagne presque inéluctablement d'une forme de fragmentation des savoirs. Si les scientifiques du XVIII^e siècle pouvaient se livrer à la fois aux mathématiques, à la physique, à la biologie pour aborder en dernier lieu la philosophie, ceux du XXI^e siècle s'écartent bien souvent de cette démarche au profit d'une spécialisation toujours plus aiguë.

En France, la mise en place récente d'organismes d'évaluation de la recherche donne aux scientifiques une raison de plus d'adopter des spécialisations toujours plus pointues car moins risquées et plus valorisantes en termes de reconnaissance institutionnelle et d'avancement de carrière. De même, les récentes récompenses individualisées octroyées par les institutions pour encourager le mérite ou la productivité, en oubliant ou en négligeant la dimension collective du travail de recherche, favorisent l'individualisme et risquent d'empêcher le partage des connaissances et la mise en commun des compétences, éléments majeurs à d'éventuelles solutions aux problèmes mondiaux : l'intelligence collective.

Un espace propice à la transversalité des savoirs est souhaitable. Certes la première étape de la construction des connaissances est celle d'une spécialisation structurante

fondée sur l'accumulation des connaissances élaborées par les générations passées, la seconde étape est celle de l'innovation, un enrichissement hybride des disciplines et une prise de risques « in-disciplinée ».

Le thème proposé pour ce numéro d'*Etudes en Didactique des Langues* est vaste ; il s'agit de s'interroger sur la place de la transversalité disciplinaire et de l'intelligence collective. Nous nous situons dans une perspective large de la notion de transversalité dans les formes et les modalités d'apprentissage mais également dans les domaines disciplinaires (EPS, arts, musique) où ce concept est particulièrement présent.

- La transversalité permet-elle de définir et/ou développer des points d'accroche facilitateurs pour l'apprentissage d'une langue étrangère ? Dans quelle(s) mesure(s) cette notion est-elle utile aux étudiant-e-s pour capitaliser leurs apprentissages ?

- La transversalité amène-t-elle à une transgression pédagogique ? Favorise-t-elle l'autonomie des enseignant-e-s ? des étudiant-e-s ?

- Quelles sont, dans l'enseignement, les implications de cette vision qui voit se développer des concepts tels que l'intelligence collective ou la prise en compte globale de l'apprenant-e ?

- La transversalité est-elle un retour vers un « âge d'or », une époque où philosophie et sciences étaient moins cloisonnées ? Comment la transversalité permet-elle le dialogue et la coopération des disciplines ? Comment la transversalité et le croisement des disciplines peuvent-elles concourir à améliorer la qualité de la recherche ?

Les propositions de contributions peuvent se faire en français ou en anglais : article entre 10 et 15 pages développant un des aspects de la problématique pour le numéro 21 de *Etudes en didactique des langues* (ex. *Les Après-midi de LAIRDIL*) en 2012. *Etudes en didactique des langues* est une revue à comité de lecture international.

Les propositions peuvent être adressées par courrier électronique ou par la poste avant le 15 juin 2012 (réponses quant à l'acceptation des propositions avant le 30 juin 2012). Les articles devront être remis pour le 30 septembre 2012.

LAIRDIL - IUT A, Université Toulouse III, 115 B route de Narbonne, 31077 - TOULOUSE Cedex

Site : <http://www.lairdil.org/>

Courriel : lairdil@lairdil.org

Tél. : 05 62 25 80 43.

Mots. Les langages du politique

Appel à contributions
pour un dossier publiable en 2013
« Les discours
sur l'enseignement supérieur »

La revue *Mots. Les langages du politique* entend publier en 2013 un dossier rassemblant des travaux portant sur les discours de l'enseignement supérieur.

Problématique générale

1. En France et dans l'Union européenne

Le 25 mai

[1998](http://fr.wikipedia.org/wiki/25_mai)

, les quatre ministres chargés de l'enseignement

supérieur

d'Allemagne

, de

France

, de

Grande-Bretagne

et

d'Italie

, lors

d'un colloque à la Sorbonne, lancent un

appel à la construction d'un espace euro-

péen de l'enseignement supérieur. Cet ap-

pel invite à favoriser les échanges et à faire converger les cursus universitaires vers un cadre de référence commun.

En juin 1999

, la

déclaration de Bologne (19 juin), signée

par 29 pays, initie le processus éponyme,

qui se donne comme objectif d'harmoniser

les systèmes d'enseignement supérieur

européens, d'améliorer leur qualité, leur

compétitivité et leur attractivité à l'échelle

mondiale, et d'augmenter la mobilité des

étudiants, des chercheurs et des personnels

au sein de l'Europe. En 2011, 47 Etats sont

engagés dans le processus qui concerne

l'ensemble des pays du continent européen,

y compris la Turquie et la Russie, mais à

l'exception de la Biélorussie

et

de Monaco

et

de Saint

Marin

et

du Kosovo

et

de la République de Serbie

et

de la République de Moldova

et

de l'Ukraine

et

de la République de Roumanie

et

de la République de Bulgarie

et

de la République de Hongrie

et

de la République de Pologne

et

de la République de République tchèque

et

de la République de Slovaquie

et

de la République de Lettonie

et

de la République de Lituanie

et

de la République de Estonie

et

de la République de République de Malte

et

de la République de République de Chypre

et

politique qui se traduit par une « autonomie » croissante des Universités, par la mise en place de procédures d'évaluation tous azimuts, et par une attention accrue portée à l'insertion professionnelle des étudiants.

Ces deux processus (déclaration de Bologne et stratégie de Lisbonne) ont conduit à un profond remodelage de l'enseignement supérieur européen, salué par certains comme une nécessaire modernisation pour faire face aux défis de la compétition mondiale, critiqué par d'autres comme une marchandisation croissante du savoir et une subordination de la recherche aux impératifs des grands groupes économiques privés.

Ces évolutions rapides ont été accompagnées de nombreuses créations lexicales et discursives (acronymes, phraséologies) : « économie de la connaissance », « Europe du savoir », « lisibilité des parcours et des diplômes », « employabilité des étudiants », et plus récemment, la notion d'excellence, reprise en France avec beaucoup d'insistance, notamment dans les acronymes tels que LABEX (laboratoires d'excellence), initiatives d'excellence (IDEX), EQUIPEX (équipements d'excellence).

2. Mise en résonance

Ce dossier sera ouvert à d'autres problématiques concernant l'enseignement supérieur, notamment dans des pays émergents où l'investissement éducatif à ce niveau se développe considérablement et suscite débats et discours dans les sphères politiques et les médias.

Tel est le cas par exemple du Brésil des années Lula (2003-2010). Cette ouverture permettra de mettre en contraste des discours et des argumentations, par exemple sur les questions du financement public ou privé de l'enseignement supérieur, du soutien financier aux étudiants d'origine modeste, des politiques préconisant ou mettant en place une hausse importante des

droits d'inscription. Mais elle permettra aussi de souligner des problématiques communes, par exemple sur l'évaluation des enseignements et de la recherche, ou sur le soutien ciblé à des projets novateurs. Grâce à cette diversité géographique, ce dossier devrait permettre de mieux cerner aussi bien les spécificités dues à des contextes politiques et socio-économiques différents que les représentations communes, construites notamment dans les instances internationales chargées de diffuser des conceptions et des pratiques relatives à l'enseignement supérieur.

3. Corpus mis à l'étude

Les corpus soumis à l'étude pourront être :

- les discours gouvernementaux nationaux, ceux de l'Union européenne (conseils des ministres, Commission européenne), ceux des Nations Unies et notamment de l'UNESCO ;
- les textes officiels mettant en œuvre les politiques éducatives ;
- les débats législatifs nationaux, notamment en France celui relatif au vote de la loi Liberté et Responsabilité des Universités (10 août 2007), sans oublier les débats au Parlement européen ;
- les discours de campagne électorale abordant cette thématique ;
- les discours syndicaux ;
- les discours médiatiques, notamment ceux qui ont rendu compte des mouvements de protestation universitaire qui ont agité l'Europe ;
- les blogs d'acteurs du monde universitaire et les forums sur Internet.

4. Approches possibles

Sans exclure d'autres approches, nous suggérons ici des domaines de recherche possibles :

- les créations lexicales et discursives qui ont accompagné les modifications du paysage de l'enseignement supérieur en Europe ou hors Europe, leur diffusion, leurs emplois argumentatifs dans les discours de politique universitaire, les enjeux de la

nomination des processus en cours ;
- les phénomènes dialogiques – gloses, polémiques, détournement d'expressions, etc. – particulièrement actifs autour des dénominations évoquées ;
- les différentes représentations discursives construites par les discours sur l'enseignement supérieur, qu'elles portent sur celui-ci et ses finalités, ou sur les acteurs sociaux concernés ;
- les processus argumentatifs justifiant ou critiquant les politiques mises en œuvre : type d'arguments invoqués, stratégies linguistiques telles que la présupposition ou l'appui sur des discours d'experts, mobilisation de valeurs, etc.

Modalités de soumission

Les contributions pourront prendre la forme d'articles (maximum 40 000 signes tout compris) ou de notes de recherche (maximum 15 000 signes tout compris). Les auteurs soumettront aux deux coordinateurs, avant le 1^{er} avril 2012, un avant-projet (3 000 signes maximum tout compris), dont l'acceptation vaudra encouragement mais non pas engagement de publication.

Les contributions devront être proposées aux trois coordinateurs avant le 1^{er} septembre 2012. Conformément aux règles habituelles de la revue, elles seront préalablement examinées par les coordinateurs du dossier, puis soumises à l'évaluation doublement anonyme de trois lecteurs français ou étrangers de différentes disciplines. Les réponses aux propositions de contributions seront données à leurs auteurs au plus tard en décembre 2012, après délibération du Comité éditorial. Les références bibliographiques devront figurer en fin d'article et être mentionnées dans le corps du texte sous la forme : (Machin, 1983).

L'usage des caractères italiques sera réservé aux mots et expressions cités en tant que tels, et les guillemets aux énoncés dûment attribués à un auteur, ou à la glose

d'un syntagme. Un résumé de cinq lignes et cinq mots-clés seront joints à l'article.

Coordination du dossier

Michèle Monte et Sylvianne Rémi-Giraud

(michele.monte@univ-lyon2.fr,

sylviane.remi@univ-lyon2.fr)

SEMEN 34 (automne 2012)

Appel à contribution Varia

La revue *SEMEN* publie désormais deux articles de Varia par numéro. Les propositions doivent être transmises à la direction de la revue, qui se charge de les faire circuler auprès du Comité éditorial. C'est le Comité éditorial qui juge de la pertinence et de la qualité des travaux retenus pour édition. Les contributions soumises ne devront pas dépasser 30 à 35000 signes espaces compris. Cette rubrique Varia cherche à donner une impulsion à de nouvelles configurations thématiques, et s'ouvre donc à des chercheurs confirmés aussi bien qu'à de jeunes chercheurs.

Date limite des soumissions de Varia pour le numéro 34 (Marie-Anne Paveau coord.) à paraître à l'automne 2012 : 31 août 2012.

Pour davantage d'informations, rendez-vous sur <http://semen.revues.org>

Contact : philippe.schepens@univ-fcomte.fr / severine.equoy-hutin@univ-fcomte.fr

Synergies Italie

Appel à contributions pour le n° 9

« Le plurilinguisme en entreprise :
un défi pour demain »

Afin de prolonger la journée d'études sur le thème du *plurilinguisme et le monde du travail* qui s'est tenue à l'Université de Turin et à la Chambre de Commerce de Turin le 18 octobre 2011, la revue du Gerflint *Synergies Italie* lance un appel à contributions pour la publication du n°9 sur le

thème : Le plurilinguisme en entreprise : un défi pour demain.

L'objectif de ce numéro de la revue est d'élargir l'application de la notion de plurilinguisme – amplement examinée ces dernières années sous divers angles d'approche (sociologique, didactique linguistique, interculturel, politique etc.) – au champ spécifique de la culture d'entreprise, généralement soumise à la domination de l'anglais.

La rapide évolution du contexte socio-économique, les nombreux changements induits par la mondialisation, notamment dans le monde du travail, mettent en lumière la nécessité de dépasser ce modèle monolingue et de chercher de nouvelles solutions du côté d'un modèle stratégique alternatif, fondé sur les valeurs de la diversité linguistique et culturelle.

Depuis une dizaine d'années, la question a été partiellement abordée, essentiellement du point de vue de la didactique et de la formation, des langages sectoriels, ou encore de la politique de l'Union Européenne. Parmi les initiatives de l'UE, le *Forum des entreprises sur le multilinguisme*, la *Plate-forme des entreprises sur le multilinguisme* et la très récente constitution d'un réseau européen à l'intérieur du projet CELAN – Réseau pour la promotion des stratégies linguistiques pour la Compétitivité et l'Emploi – ont permis de relancer le débat sur le multilinguisme au sein des petites et des moyennes entreprises grâce à de nombreuses campagnes de sensibilisation. Néanmoins, il n'existe toujours pas d'études précises sur les rapports entre pluralité linguistique et gouvernance des entreprises conçus comme une synergie productive, et non comme un coût.

Les contributions, sous des angles différents (énonciatif, discursif, interactionnel, didactique, argumentatif, sociolinguistique, etc.), pourront traiter des questions suivantes :

1) Pratiques du plurilinguisme en entreprise (communication interne, externe...);

2) Stratégies de plurilinguisme adoptées par les entreprises. Avantages et problématiques du choix du plurilinguisme en entreprise ;

3) Gestion du personnel plurilingue et de la diversité linguistico-culturelle des équipes ;

4) Formation au plurilinguisme en entreprise.

Les communications porteront sur le français ou l'italien ou bien sur les deux langues en perspective comparative ou contrastive.

Quelques références bibliographiques

AA.VV. (2007), *Langue, économie, entreprise*, Paris : Presses Sorbonne Nouvelle.

AA.VV. (2008), *Grandes et petites langues. Pour une didactique du plurilinguisme et du pluriculturalisme*, Berne : Peter Lang.

Boutet J. (1995), *Paroles au travail*, Paris : L'Harmattan.

Carli A. (a cura di) (2006), *Le sfide della politica linguistica di oggi. Fra la valorizzazione del multilinguismo migratorio locale e le istanze del plurilinguismo europeo*, Milano: Franco Angeli.

Garzone G., (dir.) (1999), *Quale curriculum linguistico per l'azienda? Linguisti ed aziendalisti a confronto*. Milano : Egea.

Londei D., (2009), *Multiculturalità e plurilinguismo in Europa*. Bologna : Bononia University Press.

Lüdi G., *Le plurilinguisme au travail entre la philosophie de l'entreprise, les représentations des acteurs et les pratiques quotidiennes*, ARBA 22/2010.

Mondada L. (2004), *Le plurilinguisme au travail*, Babylonia 4.

Ost G., (2009), *Traduire. Défense et illustration du multilinguisme*, Paris : Fayard.

Truchot C. (2008), *Europe : l'enjeu linguistique*, Paris : La Documentation Française.

Zarate G., Lévy D., Kramsch C., (2008) *Précis du plurilinguisme et du pluriculturalisme*, Paris : Editions des archives contemporaines.

Format de soumission et sélection

Les propositions d'articles, rédigées en français ou en italien, seront présentées sous forme d'un résumé de deux pages maximum (format A4, police Times taille 12), incluant 5 mots-clés et les éléments essentiels de bibliographie, et envoyées par courriel à l'adresse suivante : synergies.italie@gmail.com

Ce fichier Word fera mention des informations suivantes :

- nom et prénom de l'auteur ;
- institution d'appartenance ;
- titre de l'article ;
- pour les doctorants : affiliation et directeur de thèse.

Les propositions seront transférées pour évaluation au comité scientifique de la revue.

Calendrier

Date limite de l'envoi des résumés : 15 mai 2012

Retour des avis aux auteurs : 30 juin 2012

Envoi des articles avant le 15 septembre 2012

SEMEN,

Revue de sémio-linguistique
des textes et discours

Presses universitaires de Franche-Comté

La revue *Semen* change et veut le faire savoir

Auparavant revue de laboratoire, elle est désormais dirigée par un Comité éditorial de 12 membres : Jean-Michel Adam, Johannes Angermueller, Marc Bonhomme, Andrée Chauvin-Vileno, Jacques Guilhaumou, Séverine Equoy-Hutin, Dominique Legallois, Mongi Madini, François Migeot, Alain Rabatel, Philippe Schepens, Jean-Marie Viprey.

La revue s'est dotée d'un Comité de lecture et elle est parrainée par un vaste comité scientifique international.

Appel à contribution permanent de dossiers thématiques

La revue ouvre un appel à contribution permanent de dossiers thématiques pris en charge par un ou deux coordonnateurs. Les chercheurs intéressés soumettent leurs propositions au Comité éditorial selon la procédure suivante :

1) Le coordonnateur présente un argument d'une à deux pages construit de manière problématique, un état des lieux bibliographique et une présentation du (ou des) chercheur(s) qui soutiendra (soutiendront) ce travail, ou/et du programme de recherche ou/et du laboratoire de soutien. Il indique également un calendrier possible, à négocier avec le Comité éditorial, si le projet est agréé.

2) Le comité éditorial statue sur la proposition, l'intègre au calendrier, et lance sur cet argument un appel à contribution mis en ligne sur le site de Semen et relayé dans la communauté scientifique.

3) Les contributeurs intéressés proposent le résumé de leur contribution et quelques éléments bibliographiques au(x) coordonnateur(s) du numéro. Il est alors de la responsabilité scientifique du ou des coordonnateurs de retenir les contributions qu'il(s) juge(nt) les plus intéressantes scientifiquement et les plus aptes à faire progresser le renouvellement des problématiques dans la communauté.

4) Les contributions retenues sont transmises au Comité éditorial qui choisit, en fonction des spécialités, deux relecteurs par article au sein du Comité de lecture. La rédaction de Semen se charge des rapports entre relecteurs et coordonnateurs, puis de la mise en page de la revue et de l'ensemble du processus de fabrication et d'édition.

Le dossier thématique est construit sur 6 à 8 contributions de 40 à 45 000 signes espaces compris. Les coordonnateurs peuvent intégrer dans ce dossier thématique, s'ils le jugent utile, des entretiens, des dos-

siers bibliographiques, des notes de lecture critique, etc.

Varia

La revue publie désormais deux articles de Varia par numéro. Cette rubrique Varia cherche à donner une impulsion à de nouvelles configurations thématiques, et **s'ouvre donc à des chercheurs confirmés aussi bien qu'à de jeunes chercheurs**. Les propositions doivent être transmises à la direction de la revue qui juge de la perti-

nence et de la qualité des travaux retenus pour édition. Les contributions soumises ne devront pas dépasser 30 à 35000 signes espaces compris.

Comptes-rendus d'ouvrages, Notes de lecture critique, Débats

La revue encourage également les chercheurs de la communauté à soumettre au comité éditorial des comptes-rendus d'ouvrages, des notes de lecture critique, voire l'ouverture de débats

PORTAILS

Informations publiées sur le site du Réseau de chercheurs « Lexique, Terminologie, Traduction »

www.ltt.auf.org/article.php3?id_article=158

- EUREKA

Interrogation simultanée des banques de terminologie. Deux sites à visiter :

[Google terminologique](#)

[Portail de recherche terminologique multi-site Eureka](#)

L'ASL soutient les Sciences du Langage Merci de soutenir l'ASL !

L'Association des Sciences du Langage fondée en 1983 dans le prolongement des Assises Nationales de la Linguistique a pour but de favoriser les contacts entre les différents domaines de recherche ou d'application des sciences du langage et entre les chercheurs qui relèvent de cette **discipline, en France et dans d'autres pays**. Elle y contribue grâce à ses publications et à son site Internet. L'abonnement aux publications est compris dans la cotisation annuelle à l'association.

Son *Annuaire des adhérents de l'ASL* comprend des centaines de notices individuelles, un index des adhérents regroupés par domaines de recherche, l'inventaire des institutions (**associations de linguistes, écoles, universités, laboratoires...**) auxquelles les adhérents appartiennent ou auxquelles l'ASL est liée.

Son bulletin paraît trois fois l'an. Intitulé *Buscila-Infos* (BULLETIN des SCIENCES du LANGAGE), il donne des informations sur l'actualité éditoriale (parution de revues et **d'ouvrages**), les **manifestations** scientifiques (colloques, séminaires), l'organisation et les programmes des Masters, les thèses soutenues et l'actualité institutionnelle (CNU, CNRS, Ministère). Ces informations nous parviennent grâce à notre réseau de correspondants dans les universités et les laboratoires.

Son site Internet comprend une version électronique de l'*Annuaire des adhérents de l'ASL* (comportant des liens avec les pages personnelles Web des adhérents et les sites de leurs institutions d'appartenance) ; des annonces de colloques ; des informations sur la vie de l'ASL (activité du bureau, assemblées générales, démarches auprès de l'Institution). Il comprendra bientôt une rubrique *actualité universitaire et institutionnelle*.

Adresse électronique : site@assoc-asl.net

Site : www.assoc-asl.net/

Siège social : Association des Sciences du langage – Case 7002
Université Paris 7-Denis Diderot
5-7 rue Watt
75205 Paris Cedex 13

Adresse postale : Aude Grezka
L.D.I Université Paris 13 – 99 avenue Jean-Baptiste Clément
F-93430 Villetaneuse

Conditions d'adhésion :

Pour faire partie de l'ASL, il faut justifier d'une activité dans le domaine des sciences du langage et régler la cotisation annuelle statutaire. Le montant de la cotisation annuelle comprend l'abonnement à *Buscila-Infos* et à l'*Annuaire des sciences du langage* édité tous les deux ans.



NOM (en majuscules) :

Prénom :

NOUVELLE ADHESION
(Compléter toutes les rubriques.)

RENOUELEMENT AVEC MODIFICATIONS
(Compléter les seules rubriques concernées.)

RENOUELEMENT SANS
MODIFICATIONS
(Ne rien remplir à la suite.)

Statut professionnel :

ATER (Attaché Temporaire)

IE (Ingénieur d'Études)

PR (Professeur des Universités)

CA (Chercheur Associé)

IR (Ingénieur de Recherche)

PRAG/PRCE (Agrégé ou Certifié)

CR (Chargé de Recherche CNRS)

MC (Maître de Conférences)

PRE (Professeur Émérite)

DOC (Doctorant)

MC-HDR (MC Habilité)

Autre (précisez) :

DR (Directeur de Recherche CNRS)

PA (Professeur Associé)

ANCRAGE INSTITUTIONNEL :

LABORATOIRE /
CENTRE DE RECHERCHE :

ADRESSE (à laquelle vous recevrez le
courrier) :

TÉLÉPHONE :

COURRIEL :

DOMAINES D'INTÉRÊT OU DE RECHERCHE
(5 mots clés maximum) :

1

2

3

4

5

MONTANT DE LA COTISATION ANNUELLE
(cochez la case correspondante) :

Membre actif – Union européenne : **30 €**

– hors Union européenne : **36 €**

Membre doctorant :
(joindre une photocopie de la carte d'étudiant) **10 €**

Collectivités : **40 €**

Membre bienfaiteur :
(montant au moins double de la cotisation « actif ») **..... €**

Total réglé pour l'année 2012 (*Annuaire et Buscila-Infos*) : **..... €**

Le règlement (par chèque à l'ordre de l'ASL) est à envoyer à l'adresse postale suivante :

Aude Grezka – L.D.I Université Paris 13 – 99 avenue Jean-Baptiste Clément
F-93430 Villetaneuse

Acceptez-vous :

a) que *Buscila-Infos* vous soit transmis par courrier électronique ?

OUI

NON

b) que les renseignements ci-dessus figurent :

- dans la prochaine édition de l'*Annuaire des Sciences du Langage* ?

OUI

NON

- dans l'annuaire électronique consultable sur le site Internet de l'ASL ?

OUI

NON

N.B. À la différence des notices individuelles de l'annuaire papier, les notices de l'annuaire électronique ne mentionnent ni les adresses ni les numéros de téléphone. Elles comportent en revanche les références de **5 publications** (à adresser par courriel).

Date :

Signature (rendue obligatoire par la loi *Informatique et Libertés*) :